

Goienkaria

EGUBAKOITZA • 2004ko uztailaren 9a

IV. urtea • 163. zenbakia • DOAN BANATZEKO



LANDER ARREGI / MENDIKOI

“Europatik gero eta dirulaguntza gutxiago jasoko ditu hemengo nekazaritza sektoreak” /7

Goienka2a

Europar barrena merke bidaiatzeko aholkuak

Etxejabeen komunitateko agiriak zelan idatzi jakiteko liburua kalean

Etxejabeen komunitatean arduraren bat hartzen denean egin beharreko agiriak euskaraz egiten laguntzen duen liburua argitaratu du Debagoieneko Mankomunitateak. Eta eskualdean ez ezik, Euskal Herri osoan ere banatuko dituzte liburuok, doan; guztira, 5.700 ale. *Idatziak* du izena. Gainera, liburuarekin batera CD bat ere banatuko dute. Atzo, egue-na, aurkeztu zuten liburua Arrasateko udaletxean. /4



Argitaratzaileak, liburua eskuan dutela.

ASTEKO GAIA: DEBA IBAIA GARBITZEKO PLANA

Bergarako araztegia, laster abian

Deba ibaia garbi ikusteko ametsa errealitate bihurtzeko bidean doa, apurka-apurka. Izan ere, Debagoieneko bi araztegiak baten kokalekua onartu egin berri du Foru Aldundiak, eta lanak aurtan hastea espero du Eusko Jaurlaritzak. Bergaran ipiniko dute, Mekolalden, eta Bergara, Antzuola eta Elgetako urak jaso eta garbituko ditu. Izan ere,

- *Araztegirako zubia egunotan hasiko dute*
- *27 milioiko aurrekontua dute Bergarako araztegi eta kolektoreek*
- *Jaurlaritzak nahi du lanak aurtan hastea*

horrendako zubi baten lanak egunotan hasiko dituzte.

Horrenbestez, Deba ibaiaren saneamendu sarea forma hartzen doa. Debagoieneko bigarren araztegi bat egiten hasiko dira datorren urtean, Epelen. Eta Debabarreneko azpiegiturak nahiko aurreratuta daude. Era-kundeen asmoa da araztegiok 2007an martxan egotea. /2-3

- *Epeleko araztegia 2005ean hasiko dute*
- *Madrilek egingo du Epelekoa, interes orokorreko lana delako*
- *24 milioiko aurrekontua du Epelekoak*



Errekan eta hainbat kaletan dabilta lanean, Bergaran, kolektorea dela-eta. ENEKO AZKARATE

BERGARA

Kanpaldia egingo dute eskatzeko justizia euskalduntzea

Euskal herritarrek administrazioan euskaraz egiteko eskubidea duelako, administrazioen euskalduntzea eskatzen die Euskal Herrian Euskaraz elkartek agintariei. Hori aldarrikatzeko kanpaldia egingo dute asteburuan Bergaran. Manifestazioa ere egingo dute zapatu eguerdian eta aurretik auto karabana. /5

SPORTLAND
FORUM SHOPS
KIROLA ZEURE ESKURA

merkealdia

%30%40%50 EKO DESKONTUAKO

SPORTLAND ARRASATE, Garibai Etorbidea, 2-6, www.forumshop.com *Bepaki honetan adierazitako deskontuak 2004ko Abuztuaren 31 arte bako dute

FordFocus gama **12.740 €**-gatik

Hil honetan
FordFocus TDCi 100zp 5a.
14.700€-gatik bakarrik

Aire girotua
Aleaziozko hagunak (Ilantak)
Eskurik gabeko kita Bluetooth eta
Sony Ericsson Z800 Vodafone live!
sakelako telefonoa • CD Irratia
ABS • IPS • 4 Airepoltsa

Hil amaierara arte bakarrik

FordFocus

MUGARRI AUTOAK
Araba Etorbidea, z/g
ARRASATE

Ur-araztegia egiten hasiko dira aurten

Bergarako ur-araztegiaren kokalekua onartu dute, eta aurten hastea espero du Jaurlaritzak

LEIRE KORTABARRIA

Deba ibaia Gipuzkoako ibairik kutsatuena da, baina hori, apurka-apurka, konpontzeko bidean doa. Izan ere, erakundeek erabaki berri bat hartu dute egunotan: Foru Aldundiak onartu berri du Bergarako araztegiaren kokalekua. Hain zuzen, Mekolalden eraikiko dute, Torre baserriaren ingurunean; hasieran proposatutako kokalekua (Narbaiza enpresa ondoan) baino herritik 250 metro gertuago. Izan ere, lehenengo kokalekura-ko tranbiaren ibilbidea ere aurreikusita dago. Araztegiak eta kolektoreen lanek 11 milioi euroko aurrekontua dute. Lanok lehiaketara irtengo dira laster, eta Jaurlaritzak nahi du aurten hastea eraikuntza; kolektoreak, bestalde, dagoeneko egiten ari dira. Foru Aldundiak interes handia du kolektoreak lehenbailehen eginda egon daitezen: hori dela-eta, hiru obratan banatu ditu lanok. Hain zuzen, Bergara eta Uberako kolektoreak dihardute eraikitzen.

Araztegiaren lanak oraindik ez, baina lan osagarri bat egunotan hasiko dute: hain zuzen, Bergarako Udalak eskatu zion Diputazioari araztegi-iristeko zubia egitea, eta Diputazioak onartu egin du. Otolu baserriaren eta Mekolalderen artean eraikiko dute, industria poligonora sarbidea emateko.

Bergarako, Antzuolako eta Elgetako kolektoreen urak jaso eta garbituko dituzte Mekolaldeko araztegiaren. Eusko Jaurlaritzako Ur Domeinu Publikoko Julian Alzate teknikariaren esanetan, "40.000 bizilaguneko ere-

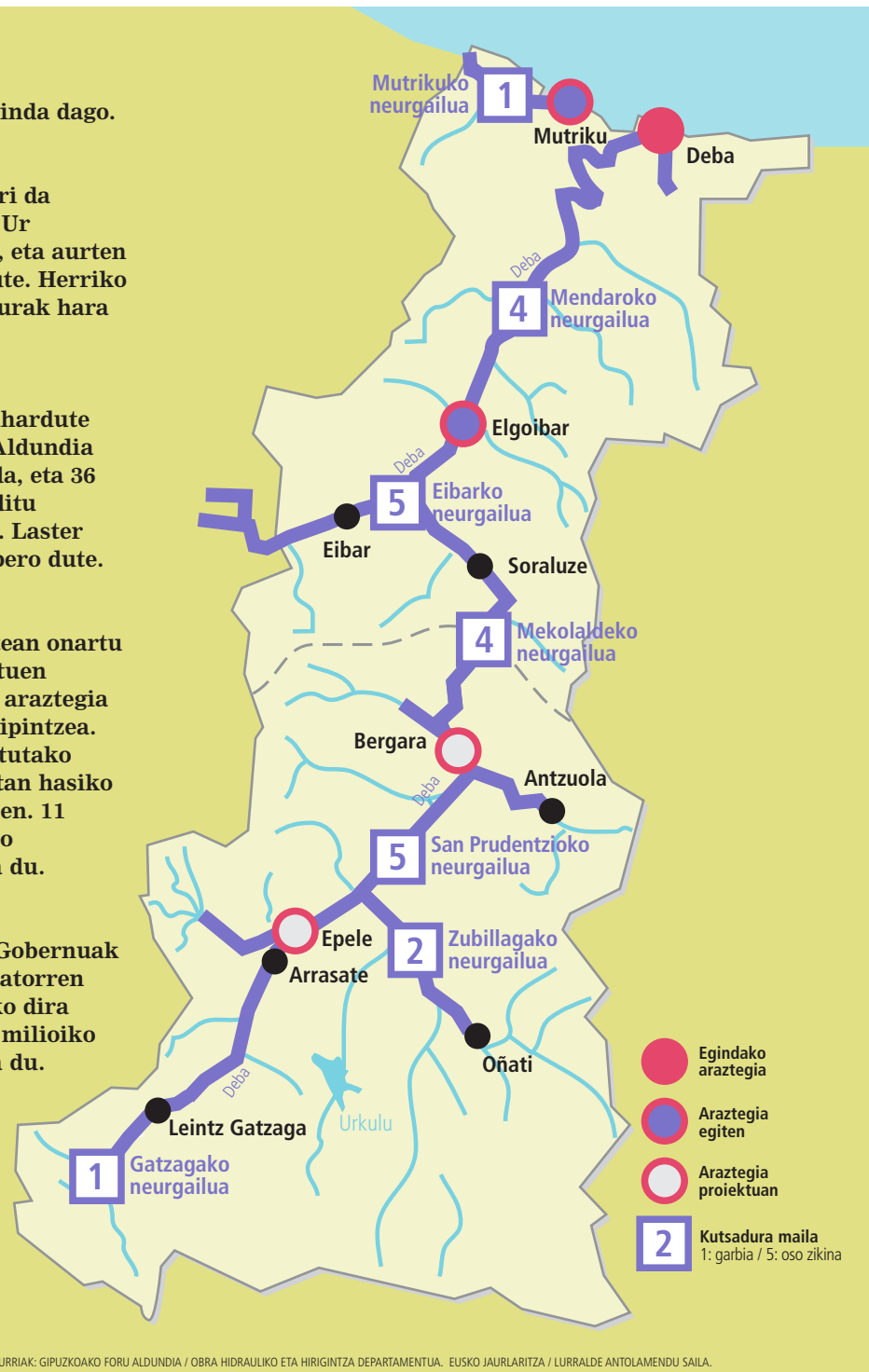
DEBA
Araztegia eginda dago.

MUTRIKU
Eraikitzen ari da Gipuzkoako Ur Partzuergoa, eta aurten bukatuko dute. Herriko eta portuko urak hara joango dira.

ELGOIBAR
Apraitzen dihardute eraikitzen. Aldundia arduratzen da, eta 36 milioi euro ditu horretarako. Laster bukatzea espero dute.

BERGARA
Joan den astean onartu zuen Diputatuen Kontseiluak araztegia Mekolalden ipintzea. Udalak eskatutako zubia egunotan hasiko dira eraikitzen. 11 milioi euroko aurrekontua du.

EPELE
Espainiako Gobernuak egingo du. Datorren urtean hasiko dira lanok. 11-15 milioi-ko aurrekontua du.



murako dago aurreikusita araztegia, hau da, egon zitekeen populazio eta industria hazkunderai aurre egiteko moduan egongo litzateke". Hiri eta industria hondakinak garbitzeko dago diseinatu.

EPELEKO ARAZTEGIA

Datorren urterako, Debagoieneko beste araztegia ere eraikitzen hasi nahi dute erakundeek. Epele ipiniko dute, eta Arrasate, Aretxabaleta, Eskoriatza, Oñati eta Leintz Gatzagako urak jaso eta garbituko dira han. Hori egitea Espainiako Gobernuari dago- kio, Iparraldeko Konfederazio Hidrografikoaren eskutik, izan ere, "interés orokorreko" proiektu izendatu du Madril.

Bi lan nagusi egingo dituzte Epele: batetik, araztegia bera. Kanpazarrera doan bidegurutzean biribila egingo dute Eibar-Gasteiz autobidearen barne; biribil horren alde bakoitzean egongo da azpiegitura berria. Nahiko eraikin handia izango da. Bigarren lan garrantzitsua izango da Oñatiko bailarako kolektorearekin lotura: horretarako tunel luze bat eraikiko dute. Lan hauek biok 24 milioi euroko aurrekontua dute. Aurreproiektua aurkeztuta dago.

Kolektoreek bilduko eta bideratuko dituzte Deba ibaiaren adar bakoitzaren urak araztegi-eraino. Ibarreko kolektore sarea ia osatuta dago; Bergara, Elgeta eta Antzuolako zatia dago faltan, baina hori eraikitzen dihardute. Gero, Aramaio ibai-adarrerako kolektoreari ekingo dio Eusko Jaurlaritzak. Eta araztegiaren lanak hasi bitartean, Foru Aldundia behar diren lur eremuak desjabetzen ari da.

ARRASATE BIDAIK

Konfiantza osoko zure bidaia agentzia

- Enpresa bidaiak.
- Hegazkin txartelak: Nazionalak, nazioartekoak eta hegaldi bereziak.
- Tren eta itsasontzi txartelak.
- Antolatutako bidaiak eta zirkuituak.
- Turismo aktiboa eta baserri turismoa.
- Hondartzan edo mendian egonaldiak.
- Gizarte Turismoa (3. adina).
- Autoen alokairua.

ZABALDU BERRIA



Kontzeziño kalea 12 – ARRASATE
Tel.: 943 71 25 30
Faxa.: 943 79 74 45
E-posta: d4051@marsans.es

viajes
marsans
Inork ez dizu gehiago emango.

BETIDANIK, EGOERA KRITIKOA

Horrenbestez, bukatuta geratuko da Debagoieneko uren saneamendu azpiegitura. Baina, jakina, Debabarrena da horren beste zatia. Hor, lanak aurreratuago daude. Debabarrenean ipiniko dituzte ibairako beste hiru araztegiak: Deban, Mutrikun eta Elgoibarren. Horietatik, Debakoa bakarrik dago eginda. Era berean, erakunde honek posible ikusten du Mendaron beste araztegi txiki bat egitea.

Araztegien eta kolektoreen lanak maila guztietako erakundeek banatu dituzte, baina bukatuta daudenean -gehienez ere, 2007. urterako-, Gipuzkoako Ur Partzuergoak hartuko du bere gain sarearen kudeaketa.

Eta argi dago hori lehenbailehen izatearen premian dagoela Deba ibaia. Eusko Jaurlaritzako Alberto Manzano adituaren esanetan, “Debak beti izan du oso kalifikazio txarra, eta araztegiek bakarrik konpon dezakete egoera hori. Izan ere, ibaia garbitzeko inoiz ez da ezer egin”. Hainbat adar nabarmentzen dira: Manzanok aipatzen duenez, Ego ibaia, Eibarren, da zikinena, baina Debagoiena ez da libre gertzen: Arantzazuko eta Elorregiko neurgailuek kutsadura maila gorena markatzen dute; Oñatiko zatiak maila hobe ematen du orain kolektorea dagoelako. Ibaia atsedean ona hartuko du, hortaz, egitasmo honekin.

“Araztegiek bakarrik konpon dezakete Deba ibaiaren kutsadura arazoa”

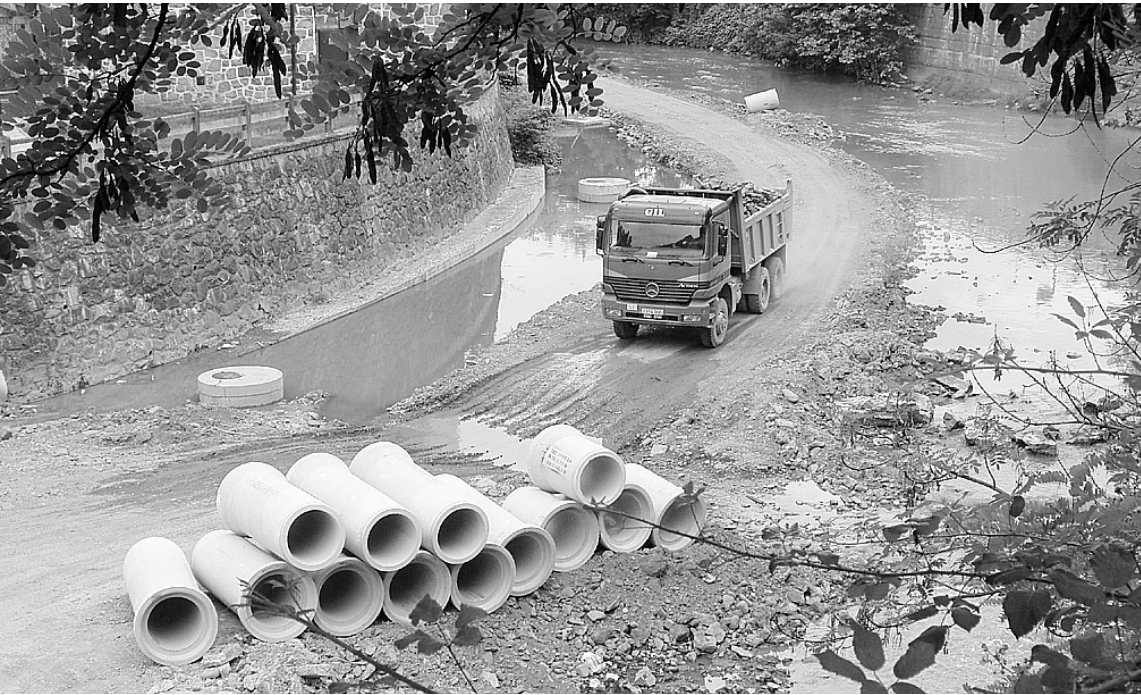
Ura, bide onetik

Kolektoreak dira araztegien ezinbesteko osagarria. Horien eginkizuna da ibai-adar bakoitzeko urak dagokien araztegiara eramatea. Hori dela-eta, ibaiaren ibilbide bera jarraitzen dute.

Deba arroko kolektore sarea egiten dihardute erakundeek; gurean, Oñati, Arrasate, Eskoriatza, Aretxabaleta eta Gatzagako zatia eginda dago, eta Bergara, Antzuola eta Elgetako ingurua falta da. Debabarrenean, Elgoibar, Deba eta Mutriku eginda daude; Eibar eta Plazentzia falta dira.

Gurean, bi araztegi

Deba ibar osoko ur saneamendu planak bost araztegi izango ditu. Horietatik bakarria dago eginda, Debakoa; Mutriku eta Elgoibarkoak laster bukatuko dituzte. Gurean, Bergaran, Mekolalden, aurten hasiko ditu lanak Eusko Jaurlaritzak; horrek Antzuola, Bergara eta Elgetako urak garbituko ditu. Bestea Epelen ipiniko dute, eta Espainiako Gobernuak egingo du. Aurreproiektua eginda dago eta datorren urtean hasiko dira lanak. Kanpanzarrera igoera inguruan egongo da.



Bergarako kolektorea egiten ari dira.

ENEKO AZKARATE



Kanpanzarrera igoera inguruan ipiniko dute ibarreko araztegietakoa bat.

LEIRE KORTABARRIA

ERAKUNDEEN INPLIKAZIOA

Espainiako, EAEko eta Gipuzkoako erakundeak daude elkarlanean

Denetariko erakundeak daude elkarlanean Gipuzkoako ibaien saneamendu egitasmoan: Eusko Jaurlaritzak, Foru Aldundia, Gipuzkoako Ur Partzuergoa eta baita Espainiako Gobernuaren izenean. Gipuzkoako araztegi guztiak 2007. urterako martxan egotea aurreikusi dute, hori da-eta Europar Batasunak agindutako muga-data. Gipuzkoan, 14 araztegi egingo dituzte, 168 milioi euroko aurrekontuarekin.

NEURGAILUA

Uren kalitatea neurtzeko, ibaiko animaliak zenbatzen dira

Eusko Jaurlaritzak askotariko neurgailuak darabiltza ibaien kutsadura maila neurtzeko, eta erabilienez, bat BMW izeneko neurgailu biotikoa da. Ibai hondoko animalien presentzia antzeman eta zenbatzen da horren bidez. Hain zuzen, muskuluak, intsektuak... Horiek zenbatzen dira uraren kalitatea delakoa dela, ezin dutelako alderik egin; arrazoi berberetatik, arrainak ez dira kontuan hartzen.

AURRE-GARBIKETA

Araztegia egoteak ez du zikintzeko askatasunik ematen

Araztegia behar du Deba ibaiak. Baina horrekin ez da kutsaduraren arazoa bukatuko: herritarron jarrera aldaketa ezinbestekoa da. Julian Alzate Jaurlaritzako teknikariak dioenez, “kolektoreek mugak dituzte har dezaketinari dagokionez; hortaz, ezin dugu uretara nahi duguna bota. Lantegiek, adibidez, alde aurreko garbiketa egin beharko dute”. Horrela egin ezean, alperrik izango da araztegia ipintzea.

GIPUZKOAKO SAREA

Deba arroan bost araztegi izango dira; lurralde osoan, 14

Deba ibaiko saneamendu sareak bost araztegi izango ditu, eta kolektoreak herri bakoitzean. Hori Gipuzkoarako egitasmoaren barne sartzen da. Hain zuzen, lurralde osoko araztegi sareak beste 9 eraikin aurreikusten ditu; guztira, 168 milioi euro inbertitu dituzte erakundeek. Hondarribia, Legorreta, Zarautz, Azpeitia eta Urretxukoak eginda daude; batzuk, baita martxan ere. Loiola, Aduna, Getaria eta Zumaia-koak falta dira.

CLINICA DENTAL BERGARA



FINANTZAKETA:
3 HILABETE ETA 5 URTE ARTEKOA

- Odontologia orokorra
- Implanteak
- Protesiak
- Hortz-estetika
- Periodontzia

ASEGURUAK

Ipresa
Sanitas
DKV/Previasa
Asisa
Azkaran
Aresa
Pakea
Grupo Eroski
La Previsora

Aegón
Asepeyo
Fraternidad
Fremap

BERRIAK:
Adeslas
Allianz

Etxejabeen komunitateko ardurak euskaraz idazten laguntzen duen liburua atera dute

Mankomunitateko eta eskualdeko udaletako euskara zerbitzuek elkarlanean prestatu dute

OIHANA ELORZA

Etxejabeen komunitatean arduraren bat hartzen denean, egin beharreko agiriak euskaraz egiten laguntzen du liburu horrek. Eskualdean ez ezik, Euskal Herri osoan banatuko dituzte liburu horiek, doan; 5.700 liburu guztira.

Idatziak da liburu horren izena, eta helburua da etxejabeen komunitatean sortzen diren egin beharrak euskaraz egin eta idazten laguntzea. Liburu horrek, adibidez, atariko bileraren deia euskaraz idazten, urteko balantze ekonomikoa euskaraz ixten eta atariko oharrak euskara hutsean idazten laguntzen du.

Liburu horrek adibide praktikoak jasotzen ditu, adibide errealak gainera. Adibidez, atari bateko igogailua hondatu egin dela eta hurrengo egunera arte ezin izango dela erabili jasotzen duen oharra euskaraz nola idatzi erakusten du. Edo hilero ordaindu behar diren kuotak ordaindu ez dituen bizilagunari, ordainketan atzeratuta dabilela euskaraz esaten dioten oharrak.

BENETAKO ADIBIDEAK

Idatziak liburuak jasotzen dituen adibideak biltzeko, galdezka ari-tu dira lehenengo egileak. Eskualdeko hainbat etxejabe euren komunitate edo atariko aktak nola egiten dituzten galdetu diete, baita oharrak non eta nola idazten dituzten ere.

Jasotzen diren testuak, errealak izateaz gain, abokatu eta gestoriek gainbegiratu dituzte beharra ikusi dutenean. Adibidez, komunitatearen ziurtagiriak, araudiak edo estatutuen gainera informazioa



ARGAZKILARIA

Jaurilaritzako eta Mankomunitateko ordezkariak egin zuten liburuaren aurkezpena, egunean, Arrasateko udaletxean.

Atarietako oharrak, balantze ekonomikoak eta aktak euskaraz nola idatzi jasotzen du

ere jasotzen ditu liburuak, eta arlo horretaz dakiten adituei eskatu diete lehenbizi aholkua, eta testua gainbegiratzeko eskatu diete.

Eguneroko adibideak jasotzen dira, eguneroko euskaraz idatzi-

CDa ere eramango du liburuxkak, erabiltzaileak testuak bere kasura egoki ditzan

ta. Oso testu errazak dira, helburua horixe baita, erabiltzea.

CD-AN ERE BAI

Liburuarekin batera, CD bat ere banatuko dute. CD horretan, libu-

'Idatziak' liburuxkaren 5.700 ale banatuko dira guztira, doan, Euskal Herri osoan

ruak dakartzan testuak jasotzen dira, baina, formatua dela eta, erabiltzeko errazagoak dira. Horrela, erabiltzaileak edozein testu hartu, egokitu eta bere erara moldatu ahal izango du; horrela, ez

du berriz idazten ibili behar izango, automatikoki egingo du lana.

Oraingo testuez gain, aurreko liburuxkan argitaratutako testuak ere sartu dituzte, gainera, CD horretan. Duela urte parte bat inguru atera zuten Debagoieneko Mankomunitateko eta udale-tako euskara zerbitzuek agiriak euskaraz betetzen laguntzen duen lehenengo liburuxka. Orduko zenbakiak urtebetetzeetako gonbidapenak, doluminak eta zorion agurrak euskaraz nola idatzi jasotzen zuen, besteak beste.

DOAN BANATUKO DITUZTE

Guztira, 5.700 liburuxka kalera-tuko dituzte, hasieran behintzat. Horietatik 500 Eusko Jaurilaritzak eskatu ditu Erkidegoko udal guztietara ale bana bidaltzeko. Beste 2.000 ale UEMArendako dira, osatzen duten herrietan banatzeko. Gainontzeko aleak eskualdean banatuko dituzte. Irailan hasiko dira banatzen. Hasiera baten, atarietako ardura eramaten duten bizilagunei bana emango zaie; etxe berriak eraikitzen direnean, Udalaren bitartez emango zaie liburuxka komunitateko arduradun berriei eta gestoria edo aholkularitza enpresetan banatzeko asmoa ere badute. Beraz, eskualdean egindako produktua Euskal Herri osoan banatuko da. Oraindik erabaki gabe duten arren, beste udal batzuek ere liburua banatu nahi izanez gero, argitaletxeren batekin jarriko lirake harremanetan arduradunak, ahalik eta bana-keta zabalena egiteko.

Liburuxka berri hori aurrekoaren oso antzerakoa da. Tamaina eta diseinu bera ditu, aldatzen dena kolorea da; aurrekoa gorri-ka zen, eta oraingoa urdina da.

Agortu dira jada Tourreko kamisetak Debagoienean

500 kamiseta banatuko dira Tourrera doazen artean

GOIENKARIA

Tourrera doazen debagoiendarren artean Euskaltelen kamisetak banatzeko kanpaina oso arrakastatsua izan da. Akaso, arrakastatsuegia esan behar. Izan ere, aurreikuspen guztiak gainditu dira. Euskaltelek 500 kamiseta eman zizkion Goienari, kamisetok Debagoienean banatzeko. Bada, astelehenerako jada 500 kamisetak agortuta zeuden.

Hain justu ere, 2.000 kamisetarendako eskariak jaso dira Goienako egoitza nagusian, egunera arte. Euskal Herrian ere antzeko erantzuna izan du Eus-

kaltelen kanpainak eta berehala agortu dira. Hala ere, Pirinioetan ere banatu nahi dituzte eta, horretarako, urtero moduan, ale batzuk gordeko dituzte Euskalteleei. Hortaz, hara kamiseta barik doazeneke ere izango dute aukera.

Debagoienean kamiseta jasotzeko eskaria egin duzuenoi abisatuko zaizue zer egin behar duzuen eskuratzeko. Edozelan ere, esan behar da Goienak Arrasaten (saiolaneke eraikinean), Bergaran eta Aretxabaletan dituen egoitzetan eta Oñatin Laxan euskara elkartearen egoitzan eskuratu ahal izango dute-la egokitu zaien.



Lehendakaria Fagorren izan da

Juan Jose Ibarretxe lehendakaria Garagartzako Fagor Egoketaren egoitzan egon zen herenegun, San Fermin egunean. Fagor Etxetresna Elektriokoetako arlo hori kalitatearen Europako sarietarako izendatu dute, eta ekitaldi berezia egin zuten bertan eguaztenean.

Ekitaldian, lehendakariarekin batera, Pablo Mongelos Fagor Etxetresna Elektriokoetako zuzendari orokor-rrak eta Belen Kortabarriak, egozketa arloko gerenteak, hartu zuten parte. /O.E.



GOENKARIA

Justizia euskalduntzeko eskatzeko kanpaldia egingo du asteburuan EHEk

OIHANA ELORZA

Euskal herritarrak administrazioan euskaraz egiteko eskubidea duelako, administrazioen euskalduntzea eskatzen die Euskal Herrian Euskaraz elkarteak agintariei. Bergarako kanpaldian, justizia euskalduntzea eskatuko dute.

Bergaran dago eskualdeko epaitegi handiena, eta horregatik, asteburuko kanpaldia Bergaran egitea erabaki du Euskal Herrian Euskaraz elkarteak. Izan ere, justizia administrazioa behingoz euskalduntzea eskatzen ari da aspaldian EHE, eta asteburuko kanpaldia eskaera hori indartzeko antolatu dute.

Gaur, egubakoitza, iluntzean hasiko dute kanpaldia, Usondoko parkean. Aldaketarik izanez gero, hantxe egongo dira antolatzaileak parte hartzaileei aldateten berri emateko. 19:30ean, kalejira egingo dute, eta 20:30ak aldera, afari-merienda izango da. "Administrazioa euskalduntzeak luze joko" duela onartzen du EHEk, baina asteburuko kan-

paldia borroka horren “beste pauso bat” dela dio.

MANIFESTAZIONE

Bihar, zapatua, manifestazioa
egino dute. 13:00etan abiatuko
da manifestazioa, Bergarako
herriko plazatik, eta inguruko
kaleak zeharkatu ondoren, epai-
tegi aurretik pasatuko dira,
berriro abiapuntura helduz.

Manifestazioa egin aurretik, ordea, 10:00etan, auto karabana egingo dute. Bergarako frontoitik abiatuko dira eta eskualde osoa zeharkatuko dute; Soraluzeraino ere joango dira.

Eguerdian, bazkaria egingo dute guztiek elkarrekin, eta arratsalderako, jolasak antolatu dituzte. Parte-hartzaileek talde-

ak egingo dituzte; herrika antolatuko dituzte taldeak, eta eskualdeko herrietako ordezkariak elkarren aurka arituko dira sokatiran, zaku lasterketan, txingetan eta antzerako kiroletan.

Ekitaldi berezi batekin eman-
go diote bukaera kanpaldiari.
Epaitegi parean, justiziaren ingu-
ruko parodia txiki bat egingo
dute.

EHE-REN LAN ILDOAK

Administrazioa euskalduntzea eskatzen du, besteak beste, Euskal Herrian Euskaraz elkarteak, “euskal herritarrok administrazioan euskaraz egiteko eskubidea dugulako”. Une honetan, justizia administrazioa euskalduntzea da EHEren lan ildo nagusia, baina “beste arlo batzuetan ere euskara urratzen delako”, arlo horien euskalduntzea ere eskatzen du; osasun arloarena, besteak beste.

EHEren esanetan, Bergarako epaitegian lau epaile daude eta bakarrak ere ez daki euskaraz; ezta Donostiatik etortzen diren fiskalek ere. Tramite guztiak gaztelaniaz egiten dituzte.

Euskadiko Kutxa eta Medicus Mundi, pozik elkarlanarekin

O.E.

Zortzi urtez etengabeko lankide-
tza aritu ondoren, Euskadiko
Kutxako bezeroek Medicus Mun-
diri egindako diru-ekarria, milioi
bat eurotara iritsi da. Medicus
Mundi gobernuz kanpoko era-
kundeak (GKE), munduko lurral-
de pobretuenetan garapenerako
ekintzak gauzatzeko erabili du

diru hori: iaz, 175 proiektu jarri zituen martxan Afrika, Latinoamerika eta Asiako 28 herrialdeetan. Hauetan, 51 boluntariok eta 663 langilek hartu zuten parte.

Euskadiko Kutxa eta GKE honen harremana 1995ean hasi zen, Visa medicus mundi txartelarekin. Egun, 14.300 lagunek erabiltzen dute eta gehiagok erabiltzea espero da.



DEBAGOIENEAN LABUR

Jaurlaritzako ordezkari batek hiltegiari buruzko informazioa emango du Oñatin

Ana Sarrionandia, Eusko Jaurlaritzako teknikaria, Oñatin izango da gaur, egubakoitza, iluntzean. Zubillagako hiltegiaren gaineko informazioa ematera etorriko da, eta interesa duen edonori zuzenduta dago hitzaldia. Ordezkaririk horrek Jaurlaritzak okelaren sektorearen etorkizunerako zer pentsatu duen azaldu nahi die nekazari eta abeltzainei. Etorkizuneko proiektuan enpresa bat sartzen da, okelaren merkaturatzeaz eta eraldatzeaz arduratuko den elkarte anonimo bat. Ana Sarrionandiak Oñatiko institutuan emango du Jaurlaritzak duen asmoen informazio guztia; bi hitzaldi emango ditu, 19:00etan eta 21:00etan.

Sebastian Uribetxeberria Kolonbiako San Klemente proiektuaz ariko da Arrasaten

Harreman gobernuz kanpoko erakundeak antolatuta, Kolonbiako San Klemente proiektuari buruzko hitzaldia eskainiko du Sebastian Uribetxeberriak, datorren uztailaren 14an. Hitzaldian, proiektuaren gaur egungo egoera eta etorkizuneko egoeraren berri emango du Sebastianek. Garapen bidean dauden herrialdeetako pertsonak bizimodu duinagoa izatearen alde egiten du lan Harremanek. Horietaiko proiektu bat Kolonbiako San Klemente da. Sebastian Uribetxeberria proiektu horren fundatzailea da.

Gipuzkoako autoeskolek lanuztea egingo dute datorren uztailaren 13an, goizetik

ELA eta LAB sindikatuek deituta, sei ordu eta erdiko lanuztea egingo dute Gipuzkoako autoeskoletako irakasleek datorren martitzenean. Lanuztea lan hitzarmena negoziatzeko egingo dute, 08:30etatik 15:00etara. Horrez gain, kale bilkurak ere egingo dituzte, Azpeitian. Autoeskoletako irakasleek bi urteotan urtero 20 ordu gutxiago lan egitea eskatzen dute eta baita irakasleen soldatak eta lanorduaq parekatzea ere, besteak beste. Patronalak gutxiago eskaini zien asteleheneko bileran, eta horregatik egingo dute lanuztea.

EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK EROSKI BIDAIAK

Uztaila OPOR IRTEERA

Oporrik gabe geratu ez zaitezten, urteko unerik onenak erabat gozatu ditzazun, zure atseden egunak ezin hobeto igaro ditzazun... IRTEERAKO ESKAINTZA HANDIA.

FUERTEVENTURA

Irteera 07/14 eta 07/21. 8 egun - 7 gau. Hegazkina Bilbotik. Apartamentuak**.

Prezioa pertsonako
299€

49.749 Pta
(+12 € erregailaren igoeragatik)

COSTA BRAVA

LLORET. Uztaila. 8 egun - 7 gau. Eugenia Hotela****. Mantenu erdia. 0-14 urte bitarteko haurra dohainik.

Prezioa pertsonako
185€

30.781 Pta

CARIBE PUNTA CANA

Irteera 07/11 eta 07/18. 9 egun - 7 gau. Hegazkina Madriletik. Hotela****. Dena barne.

Prezioa pertsonako
499€

83.027 Pta
(+42 € erregailaren igoeragatik)

GALICIA

07/19tik 07/31era. 8 egun - 7 gau. Oca Punta Lucero Hotela. Gosariak barne. Haurrak: 1° dohainik. 2° %50eko deskontua.

Prezioa pertsonako
130€

21.630 Pta

TUNEZ

Uztailaren 12ean. 8 egun. Hegazkina Bilbotik. Sinbad Hotela***. Mantenu erdia.

Prezioa pertsonako
225€

37.437 Pta
(+14 € erregailaren igoeragatik)

Viajes Eroski
Bidaiak

Kalitatea
Bermatuta

www.viajeseroski.es

BAI
Biden

ANTZUOLA

Haurtzaindegia 2005eko otsailean zabaltzea espero du Udalak

Aurreko egubakoitzean egin zuten uztailleko osoko bilkuran, haurtzaindegia eraikitzeko lanak esleitzeko baldintza pleguak onartu zituen udalbatzarrek. Gremioka esleituko dituzte lanak.

Haurtzaindegia izango denaren aurreproiektua idatzita dago eta behin betiko proiektua idazten dihardu orain Ingenieria 21 enpresak. Gauzak horrela, irailean lanekin hasteko moduan egongo direla espero dute Udaleko arduradunek, eta 2005eko otsailean zerbitzu hori martxan jarri nahi dute. /A.I.

ARAMAIO

Herritar ugari parte hartuko du bihar goizeko arrantza lehiaketan

Aramaioko erreka arrantzale txikiz beteko da bihar 09:00etatik 13:00ak arte. Izan ere, Oilgor elkartearen eskutik, arrantza lehiaketa egingo dute. Horretarako, 60 kilo amuarrain (200 bat) askatuko dituzte erreka zentzuzko lekutan.

Urteroko emaitzei begiratuta, antolatzaileek 60-70 bat lagun espero dituzte biharkoan. Eta nabarmendu dute lehiaketa baino gehiago denbora-pasa dela. Hala, parte-hartzaile guztiendako oroigarritxo-oren bat lortzen ahaleginduko direla esan ziguten Oilgor elkarteak. /U.M.

ELGETA

Uriarte auzora ura eramateko lanak uztailean amaitzea espero dute

Uriarte auzoan orain artean urarekin izan dituzten arazoak konpontzeko hainbat obra egin dituzte. Eraikuntzako greba dela-eta bigarren zatiko lanak egiten uste baino geroago hasi diren arren, horretan dihardute jadanik, eta uztailaren amaierarako lanak amaituta izatea espero dute. 110.905 euroko kostua izango dute Uriarteko lanek eta Mendi Nekazaritza Elkartek, Ur Partzuergoak eta Udalak finantzatuko ditu. Baserritarrek ere kuota bat ordaindu beharko dute. /I.A.



ARTXIBOA

BERGARA

Osintxun zubi berria egiteko lanak astelehenean hasiko dira

Datorren astean hastekoak dira Osintxuko zubi berria egiteko lanak. Eguaztenean Osintxuko auzotarrek bertan behera laga zuten zubia eraikitzearen atzeratzea zela-eta deitutako protesta ekitaldia. Udalak eta Soraluce enpresak 2002ko ekainean sinatu zuten hitzarmena. Enpresa handitzearen truke, Soralucek bere gain hartuko luke zubi berria eraikitzeko lanak. Kontuak kontu, aipatutako proiektuak atzerapen ugari izan ditu. Hasiera baten, astelehenean hasiko dira zubi berria egiteko lanak. Proiektuak milioi bat euro inguruko aurrekontua dauka eta lanek bost hilabete iraungo dute. Altuna y Uria enpresak burutuko ditu zubi berriko lanak. Zubi berria Gerondo parean eraikiko dute eta 35 metro luze izango da. /EDU MENDIBIL

ARRASATE

Egitamua lantzeko herritarren parte-hartze zuzena eskatu dute

Ekologistak Martxan taldeak informazio eta eztabaida publikoa eskatu dio Arrasateko Udalari. Kontua da datozen urteotarako Arrasateren planifikazioa lantzen dabilela Udala: Egitamu Orokorra. Hain zuzen ere, orain, egitamuari aurrekizutako alegazioak aztertzen dabilta eta Ekologistak Martxan taldearen iritzia zera da: “Orain arte moduan segitzeko beldur gara, eta ez dirudi egoera aldatuko denik; herritarrek ez dugu eztabaidaren berri izango eta ez dugu eztabaida horretan parte hartuko”.

Ekologistek prentsaurrekoa egin zuten hori guztiori azaltzeko. Hala, jakinarazi zuten, seguru aski, hil honen bukaeran egitamu aldatzea onartuko dutela Udalean. Eta horren ondorioz, herriko zenbait erakundek, elkartek... egindako proposamenak ez direla kontuan hartuko. Egitamu Orokorrak herritarrendako duen garrantzia nabarmendu zuten

Ekologistak Martxan taldeko kideek. Izan ere, etxebizitzak, herrirako zerbitzuak, instalazio industrialak... Hori guztiori lantzen du egitamuak. Hori dela eta, Udalak eskaini duena baino herritarren parte-hartze zuzen eta handiagoa eskatu zuten.

MAHAI-INGURUAK

Bestalde, iragarri zuten bi mahai-inguru antolatu dituztela uztailerako: 15ean eta 19an. Besteak beste, alderdi politiko guztiak gonbidatu dituzte mahai-inguruetara, baina oraindik gehien erantzunak falta zaizkie.

Zertzelada

Uztailaren 15erako eta 19rako bi mahai-inguru antolatu ditu Ekologistak Martxan taldeak; besteak beste, alderdi politiko guztiak gonbidatu dituzte

ARETXABALETA

Aldundiak onartu egin du Cerrajera Valle Leniz kokatzeko leku berria

Gipuzkoako Foru Aldundiak onartu egin du Aretxabaleta sarreran Cerrajera Valle Leniz lantegia kokatzeko Udalak hautatutako kokalekua. Martxoan atzera bota zuen Udalaren proposamena Foru Aldundiak eta hainbat aldaketa egiteko eskatu zion; tartean, industrialdeari dagokion mugak zehaztea. Aldaketak eginda,

behin betiko onartu du Aldundiak.

Errotetxe baserri ostean, Arrasatera doan errepidearen eta Deba errekararen artean, hain zuzen, izango du kokalekua orain Lausitta kalean dagoen CVL enpresak. Ortuibar SA da sustatzailea, eta 6.500 metro koadro izango ditu CVLren eraikinak. /M.A.



M.A.

Errotetxe baserri ostean dauden lurretan izango du kokalekua CVLek.

OÑATI

San Migel jaietako programaren azala aukeratzeko lehiaketa zabalik

Aurtengo, 2004ko, San Migel jaietako programaren azala aukeratzeko lehiaketa zabalik dago. Uztailaren 23a da lanak aurkezteko azken eguna. Lehiaketa horretan parte hartzeko, Oñatikoa edo Oñatin bizi beharra dago. Bestalde, edozein teknika erabil daiteke, baina derri-gorrezkoa da testu hau azaltzea: *Oñatiko Jaixak 2004*. Lanak Turismo Bulegoan edo kultura etxean entregatu behar dira. Lehenengo saria irabazten duenak 250 euro eskuratuko ditu, eta bigarren lan onenak, berriz, 125 euro. /O.E.

ESKORIATZA

Bi lanpostu aterako ditu Eskoriatzako Udalak aurten lehiaketara

Eskoriatzako Udalak bi lanposturako deialdia egin du. Lehenengoa udaltzainarena da, eta lehiaketara aterako du.

Bigarren lana bibliotekari-laguntzailearena izango da. Bi postuotarako langileak oposizio bidez aukeratu dituzte.

Oraingoz Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean agertu da deialdia. Baina Estatuko Buletin Ofizialean kaleratu eta hogeita egun izango dute interesatuek izena emateko. Bitartean, informazio gehiago nahi izanez gero, Eskoriatzako udaletxera jo daiteke. /Z.V.M.

GATZAGA

Andramari jaiak iragarriko dituen kartela aurkeztuko dute bihar

Gaur, egubakoitza, amaitzen da Leintz Gatzagako jaiak buruzko kartel lehiaketa. Jende guztiari egingo deialdia izan da.

Bihar, berriz, aurkeztutako lan guztietatik onena aukeratu eta datorren iraileko Andramari jaiak zein kartelek iragarriko dituen adieraziko dute. Horretarako, baina, Toki Eder elkarteak bilduko dira, 13:00ak aldera.

Sariei dagokienez, lehen sarituak 50 euro jasoko ditu, eta gainerakoei liburu sorta emango diete udal ordezkariak. /Z.V.M.

Nekazarien prestaketaz, heziketaz, arduratzen da Mendikoi, eta bertako kudeatzaile zuzendaria da Lander Arregi. Ikastaroez, dirulaguntzez, egungo egoeraz eta nekazaritzaren etorkizunaz hitz egin dugu Landerrekin.

OIHANA ELORZA

Zer da Mendikoi?

Jaurларitzako Nekazaritza eta Arrantza Departamentuak duen enpresa publiko bat da, eta nekazari prestaketa eta landa garapena bultzatzen ditu.

Nori zuzenduta dago prestaketa?

Hiru prestaketa mota ditugu: lanbide profesionala, etengabeko prestakuntza eta prestakuntza trinkoa. 2003. urtean, adibidez, 320 ikastaro inguru egin genituen, bi eta 80 ordu bitartekoak. Ikastaro batzuk errepikatu egiten ditugu, baina 250 ezberdinak izan ziren. Guztira, 14.500 ikastaro ordu egin genituen iaz, eta 4.600 ikasle izan genituen.

Nolako ikastaroak dira?

Lehen nekazaritza arloko ikastaroak antolatzen genituen, baina egun, landa garapenaren ingurukoak antolatzen ditugu gero eta gehiago. Hauek orokorragoak dira, eta nekazariei ez ezik, landan bizi direnei ere zuzenduta daude.

Bestetik, ikastaro eta prestaketa horren eta lanbide profesionalaren artean dagoen hirugarren prestaketa da prestakuntza trinkoa. Horren adibidea Arantzazuko Artzain Eskola da. Helburua, gazte jendea nekazaritzan jardutea. Urte guztian 12 bat prestakuntza trinko egiten ditugu, 300 ikasle baino gehiago, joan den urtean.

Belaunaldi ordezkapenaren arazoa konpontzea da helburua?

Argi dago horixe dela nekazaritzan dagoen arazo handienetakoa: gazte gutxi hasten direla arlo honetan lanean. Ikastaro horiekin gazteak nekazaritza arloan sartzea da helburua, bai.

Arantzazuko Artzain Eskolak emaitza onak ematen ditu, ezta?

Bai, aurten jende askok eman du izea eta aukeraketa zaila izan da. Talde handia baldin bada, zailagoa da enpresetan praktikak egitea, eta horregatik, ikastaro bakoitzean 15 ikasle hartzen ditugu. Aurten ere, 15-17 bitartean ariko dira.

Nola egiten diezue jarraipena hortik ateratzen diren ikasleei?

Ikastaroetara etortzen direnean, proiektu batekin edo beren ustiaketa berriztatzeraz datoz. Hortaz, guk *monitorizatu* egiten ditugu. Hau da, urte eta erdian edo bi urtean laguntza ematen zaie; Mendikoiko teknikariak harremanetan daude haiekin, eta asteen bost bat orduko laguntza eskaintzen zaie proiektua aurrera ateratzeko. Batzuek nahiko finkatuta dute proiektua, eta beste batzuek, aldiz, ez dute ezer. Hortaz, lehenengo gauza ideia zentratu eta lurra topatu eta finkatzea da.

Hala ere, zaila da gazteak nekazaritzan hastea.

Bai, zaila da. Batetik, arazo konkretuak daudelako. Horietako bat lurraren arazoa da. Herri honetan balio handia du lurrak, ekonomikoki zein sentimentalki. Bestetik, inbertsioak ere gero eta handiagoak dira; teknika eta makinaria sartu behar dira eta horrek dirua esan nahi du. Eta, noski, produktu berri batek beti dakar arriskua berarekin.

Baserritarra enpresaburu bihurtuz doa, hortaz?



O.E.

Lander Arregi

MENDIKOIKO KUDEATZAILE ZUZENDARIA

“Europatik gero eta dirulaguntza gutxiago jasoko ditu nekazaritza sektoreak”

GERO ETA ENPRESABURU HANDIAGOA DA NEKAZARIA

“Gaur egun ezin da nekazari enpresa bat etxean ikasitakoarekin eraman; prestakuntza behar-beharrezkoa da, eta hori ondo hartu eta ikusten du sektoreak”

PRODUKTUA DA ETORKIZUNAREN GILTZA

“Produktuaren kalitatea asko zaindu behar da; kontua ez da izendapenarekin soilik saltzea, produktua zein baserritakoa den ere erakutsi behar da”

Nekazaria ez da nekazaria bakarrik, enpresa bat sortu du eta horrek beste arlo batzuk ezagutu beharra eskatzen dio: produkzioa, produktuaren eraldaketa eta, azkenik, salmenta. Oso zaila da arlo guztietan ondo moldatzea eta horretarako, gero eta beharrezkoa ikusten da prestaketa, prestakuntza. Gaur egun ezin da nekazari enpresa bat etxean ikasitakoarekin bakarrik eraman, eta sektoreak ondo onartu du hori. Gero eta enpresaburu handiagoa da nekazaria, bai.

Landan ere gero eta jende gehiago bizi da.

Azken bost urteotan, %6 igo da landa eremuan bizi den jende kopurua. Alde batetik, moda sozial bat dago; herri txikietan handietan baino merkeagoak dira etxebizitzak, eta azkenik, badago inguru naturalean bizitzeko filosofia duen jendea.

Alde honetan landa garapena dezente bultzatu du Mendikoik. Batetik, azpiegitura aldetik: errepideak, ura, argia, gasa, telefonoa. Baina azken urteotan, zerbitzu

sozialak bultzatu ditugu. Batetik, umeendako eta gazteendako zerbitzuak bultzatu ditugu; eskolak eta haurtzaindegiak, adibidez. Eta berdin, hirugarren adinekoendako zerbitzuekin ere. Zerbitzuak oso garrantzitsuak dira eta zerbitzuak baldin badaude, jendea herrian gelditzen da.

Haiei zuzendutako ikastaroak ere antolatzen dituzue?

Bai; batzuk prestaketa ikastaroak dira, baina herria dinamizatzeko aldera ekitaldi asko antolatzen ditugu. Adibidez, herriko biztanleendako sukaldaritza ikastaroak, lorezaintza ikastaroak eta antzerakoak. Aurretik, dinamizatzaile batek herria ezagutzen du eta bertan antola daitezkeen ikastaro egokienak zeintzuk diren aztertzen du.

Dagoeneko gaindituta dago nekazaria ezjakina den ustea?

Bai, ez da horrela eta. Profesionalek badakite prestakuntza, prestakuntza behar dela. Etekin ekonomikoari begiratzen ez diotenak ere gero eta gehiago jabetzen dira prestakuntzaren beharraz. Arrasaten, nekazaritza ekologikoari buruzko jardunaldiak egin ditugu. Aurten, 25 lagun egon gara, baina datorren urtean, 50 inguru izango garela diote. Denak zaleak dira, ez dira profesionalak, baina konturatu dira nekazaritzan aritzeko, nahiz eta maila baxuan aritu, prestakuntza behar dutela.

Baserritarrak oportetara joan daitezzen, ordezkapen zerbitzua ere bada-goela irakurri dut egunkarian.

Zerbitzu berria da, eta gero eta erraztasun handiagoak ematen ditugu, baina oso zaila da. Baserritarrak bere enpresa, negozioa, beste lagun bati uzten dio, eta apustu gogorra da. Beste arlo batzuetan gertatzen den edo ez gustura ikusiko nuke.

Zer behar da etorkizunari begira?

Nire ustez, batetik, produktua; kalitatea eta produktore bat. Adibidez, ez da Euskal Okela soilik; kalitate maila horren barruan, okela hori zein baserritakoa den ere agertu beharko luke. Errioxako ardorekin, maila berean egon arren, zein upeategikoa den agertzen da botilan. Bestetik, jendea dago, dinamismoa.

Europako dirulaguntzei begira egoten da sektore hau. Europaren zabal-kundea dela-eta, zer gertatuko da?

Argi dago dirulaguntza gutxiago jasoko ditugula. Hemendik 10-15 urtera, desagertu egingo dira produkzioarekin lotuta dauden laguntzak; ez da dirua emango esnea edo okela ekoizteagatik. Produkzioarekin batera, ingurumena zaintzen da, eta arlo horretarako emango da dirulaguntza. Diru aldaketa bat egongo da, beti galera batekin.

Normalean, nekazaritzaren gaine-ko albiste gutxi eta txarrak kontatzen dituzte komunikabideek. Zergatik?

Askotan kritikatu dugu geure burua arrazoi horregatik. Argi dago kexatzeko arrazoiak badaudela, eta kexa horiek kaleratu egin behar direla, baina gauza onak ere gertatzen dira, eta horiek ez dira agertzen. Adibidez, Orioko proiektu batek Gipuzkoako sari bat irabazi du. Produktu ekologikoak eraldatzen dituen proiektua da. Albiste hori ez da komentatu nekazaritza arloan.

Debagoienak ideia eta proiektu berritzaileen sariketa antolatu du. Zer iruditzen zaizu?

Oso ondo. Goierrin eta Lea Artibai ibarretan duela urte batzuk hasi ziren egiten. Saria irabaztea baino gehiago, autoestimua sendotzea lortzen dute sariketa horiek, eta oso garrantzitsua da hori.

Azkenik, zer iritzi duzu Zubillaga-ko hiltegiaren inguruan?

Ulertzen dut hiltegia eskualdean bertan izateren garrantzia, baina inbertsio handiak egin behar dira, eta ez dut ikusten diru hori berreskuratze biderik.

Gutunak

Arrasate eta Bergarako alkate jaunei

Eta Debagoieneko Mankomunitateko azken Gobernu Batzarrean bildu ziren guztiei. Batzar horretan gai ezberdinen inguruan izan ziren zoritxarreko irain eta gutxiespenak alde batera lagata, publikoki herritarrei adierazi nahi diegu (zuetako batzuek hala eskatu zeniguten, gainera) bailarako udaletako eta Mankomunitateko langileen lan hitzarmenaren gainean gure iritzia (lehendik ere hainbat aldiz aditzera emandakoa).

Guk ordezkaritza daukagun erakunde guztietan EAJ, EA, PP eta PSE-EE-k Eudelen bitartez CCOOrekin paktatu duten hitzarmena onartzearen aurkako jarrera azaldu dugu. Langileen ordezkaritzaaren %13ren babesa duen hitzarmenak zilegitasun nahikorik ez duela iruditzen zaigu. Beharrezkoa eta derrigorrezkoa da langileen gehiengoaren babesa izango duen hitzarmen kolektibo bat negoziatzea, eta horren ardura Eudelek eta sindikatuek daukate. Hitzarmen sektorial hori lortu ez izanaren erantzukizun nagusia Eudelek eta 2002an *dekretazoa* sinatu zuten alderdiek daukatela uste dugu. Alderdiek Eudeli sinegarritasun guztia lapurtu ziotelako. Eudelek negoziazio mahaia osatu ahal izateko *dekretazoa*-ren emaitza baztertu eta sindikatuekin hitzartutako azken hitzarmena oinarritzat hartu nahi ez duelako.

Horrek ez du esan nahi euskal sindikatu nagusien jokaerarekin guztiz ados gaudenik. Bai batzuei zein besteei hitzarmen sektoriala lortzeko ahalegina egitea eskatu genien eta eskatzen diegu. Jar daitezela guztiak mahaian negoziatzen. Bitartean, ez dago udaletan Eudelen proposamena inposatu edo lekuan lekuko negoziazio mahaiak zabaldu eta bertan negoziatu beste biderik. Guk, inolako zalantza barik, bigarren bidea aukeratzen dugu, negoziatzea. Baina horrek ere ez du esan nahi sindikatuen eskaera guztiekin derrigorrez bat egiten dugunik. Horregatik, Eudelen hitzarmen proposamena eta sindikatuen gehiengoarena mahai gainean jarri eta negoziatzea eskatzen dugu.

Lan hitzarmena negoziatzeko zeintzuk liratekeen gure irizpideak? Bergarako eta Arrasateko alkateek interes berezia dutenez gai horren aurrean gure iritzia herritarrei adierazteko (horrela esan zuten Mankomunitateko Gobernu Juntaren bileran eta aktan jasotzeko eskatu, gainera), hona hemen, jendeak jakin dezan:

- Lehenengo eta behin adierazi nahi dugu udal langileen gaur egungo lan hitzarmena ona dela iruditzen zaigula, orokorrean, bai baldintzen aldetik eta baita soldaten aldetik ere. Horrek ez du

esan nahi ezer negoziia ezin daitekeenik, Eudelek CCOOrekin egin duen bezala. Beraz, alkate jaunok, argi gera dadin, zuek eskatu bezala publikoki adierazten dugu udal langileen lan hitzarmena ez dela batere lotsatzekoa.

- Soldata igoerari dagokionez, Eudelek CCOOrekin hitzartutako proposamena txarra dela iruditzen zaigu. Gehiegizkoa iruditzen zaigu udal langile guztiei soldata %3,2 igotzea, iruditzen zaigulako maila batetik gorako langileek lehen ere nahikoa irabazten dutela. Bidezkoagoa, nahiz eta oraindik gehiegizkoa, iruditzen zaigu ELA eta LABen eskaera, soldatari dagokionez: KPI gehi 600 euroko igoera langile guztiei. Guk eskatzen duguna da bi proposamen horiek mahai gainean jarri eta negoziatzea. Egoki ikusiko genuke hasteko, langile guztiei KPI igotzea, nahiz eta legeak %2ko gehienezko soldata igoera zehazten duen. Hortik gora, soldata maila jakin bateraino igoera linealen bat negoziatzea ere, ontzat hartuko genuke. Ez, ordea, langile guztientzako igoera.

- Soldatarekin bezala langileen gehiengoak mahai gainean jarritako beste puntuak ere negoziatu beharko liratekeela uste dugu, egoera prekarioak eta azpikontratatuena baldintza eskasak hobetzeko neurriei buruzkoak, eta ondoren erabaki proposamenak bideragarriak diren edo ez.

Hori da gure jarrera, eta horri eutsiko diogu. Zuek paktu politiko bat egina daukazue gai horren inguruan eta egoki baderitzozue defenda ezazue zuen jarrera. Baina, mesedez, errespetatu gai-nontzekoon iritzia.

DEBAGOIENeko ARALARKO
ZINEGOTZIAK
Debagoiena

Milesker guztiagatik, ‘Pitxi’

Ume batzuk ginen, *Pitxi*, duela zazpi urte, zurekin lehen aldiz topo egin genuenean. Gogoan ditugu zure ahalegin eta izerdiak, guretzat hain konplikatua zen kirol baten, eskubaloia-aren, oinarritzko arauak azaltzeko. Zenbat pauso egin, noiz pasatu, nola defendatu... Egia esan, ez ginen ikasle finegiak izan, eta oraindik ere marmarrean aritzen zinen gure akatsak ikustean.

Zazpi urte, badira urte mordoxka bat, eta mota guztietako momentuak bizi izan ditugu elkarrekin. Gipuzkoako kiroldegietatik egiten genituen tour turistikoak, arbitroen plantoak, gure porrot eta garaipenak, sagardotegiko bazkari hura, Federazioko komeriak...

Eguneko hogeita lau orduetan bizi zenuen eskubaloia, eta guri kirola eta talde giroa maitatzen irakatsi zenigun.

Zure irakaspenak ez ziren mugatu kirol esparrura soilik, eta beste hainbat gauza on eta lezio eman zenizkigun. Taldean lan egitearen garrantzia, bizitzako arazoei duintasunez aurre egitea, errespetua... Horrek ere fruituak eman ditu, eta honela hainbat urte beranduago talde bat izaten jarraitzen dugu.

Zuk utzitako hutsunea, nekez bete ahal izango da. Nekez bete ahal izango dira zuk Iturripen egindako ordu guztiak, era desinteresatu batean gurekin pasatako aste bukaeretan... Eskerrik asko gugatik eginiko lan eskergagatik.

Amaitzeko, zaila da zuk guri eman-dakoa hitz gutxi batzuetan laburtzea. Urte asko dira, momentu goxo ugari, oroitzen ugari... Zu gabe eskubaloian jolastea ez da berdina izango, baina zuk irakatsitako gisara hortzak estutu eta aurre-jarraituko dugu. Milesker guztiagatik. Doluminak sendiari momentu gogor hauetan, eta bereziki Ane eta Josuri.

ARRASATE ESKUBALOIKO
1998KO KADETEAK
Arrasate

EH-Batasuna-Hamalauri erantzuna

Hauteskunde orokorretako bezperan Aramaion banatu zen panfletoan, PNV-EAJri Aramaioko Udaleko arae-tan jasotakoa baino asignazio altuagoa kobratzea leporatzen zaio.

Lehenik eta behin, PNV-EAJtik zera eskatu nahi dugu: panfleto batean akusazio, irain edota manipulazioak aipatzen direnean, Udal gestioarekin lotutako pertsona konkretuak inplikatzuz, panfletoa sinatzen dutenen izen-abizenak agertzea, akusazio horien egileak identifikatzeko. Izan ere, gauza bat da egoera konkretu baten aurrean kritika politikoa egitea, eta beste bat demokratikoki Aramaioko herriarengatik aukeratuak izan diren pertsonak barre-garri uztea.

Gure aldetik, PNV-EAJk beti salatu eta erantzungo ditu horrelako manipulazio guztiak. Argi dugu gainera zeintzuk dauden panfleto hauen atzean; betikoak dira: harria bota eta eskua ezkutatzen dutenak; mehatxatzen dutenak; pertsonak difamatzen dituztenak, eta nahiz eta egia ez izan gezur horiek hor geratzen dira.

Baina inportanteena zera da:

Aramaioko herriak ez dituela Udal instituzioen aurrean pertsona horiek nahi. Aramaion guztiok ezagutzen gara eta herritarrek ondo dakite zeinen eskuetan jarri zerbitzuak, gestioa eta bizilagunen bizi kalitatea hobetzeko konfiantza. Eta horrela ziurtatzen dute gainera hauteskundeak ospatzen diren bakoitzean.

Asignazioen inguruan, egia da horiek jaso zirela, bidezkoa da eta lana egin ondoren horiek kobratzea, eta guk horrela egin genuen. Dena den, Udaleko aktak oinarri hartuz, gertatutakoa azaldu nahi dut Aramaioko herriak ezagutu dezan.

Osasun arazoengatik, Hirigintza batzordeko zinegotzi lehendakariak dimittitu egin zuen eta lehenbailehen batzordeko arduradun bat izendatzeko premia egon zen, inportanteena Udalean arlo honetan izaten diren eskaerak erantzutea baitzen. Osoko bilkuran alkateak egoera azaldu ondoren, Korporazioko kideen artean norbaitek kargua borondatez hartzea eskatu zuen, baina erantzuna ezezkoa izanik, alkateak berak hartu behar izan zuen Hirigintza batzordearen ardura.

Hori dela eta, Hirigintza batzordearen ordutegia aldatu eta goizez egin behar izan ziren bilerak, horrela alkatezaren ardurei ere erantzunez.

Udaletxeko egoera hauxe zen:

Idazkaria berria zen, oposizioetan lanpostua lortu ondoren inkorporatu berria, beraz. Diruzaina, berriz, ia urtebeteko osasun bajarekin zegoen; zinegotzi batek dimittitu egin zuen eta ez zen agintaldi osoan beste inorengandik ordezkatu; beste batek infartu baten ondorioz atsedenaldia hartu behar izan zuen.

Arazo hauekin guztiekin, Udalean sortutako arazoei erantzuna ematen saiatu ginen eta legealdia Aramaioko herritarrei eragozpen handirik sorrarazi gabe bukatu genuen.

Aramaioko Udaleko arauak dio “ez direla pilatuko edo gehituko” Korporazioko kideen asignazioak. Hala ere, alkate eta Hirigintzako lehendakariaren asignazioak gehitu egin ziren.

Asignazioen araua barruko araua zen eta legealdi hasieran guk ezarri genuenez, gure esku zegoen hori aldatzea. Gehiengo genuen hori egiteko eta gogoratuz gero, seguruenik egingo genukeen. Izan ere, lana aurrera atera genuen eta Hirigintza batzordera hel-tzen ziren herritarren eskaerak ere bete egin ziren.

Hala ere, PNV-EAJk jasotako dirua bueltatu zuen, nahiz eta eginiko lana ondo egin eta nahiz eta pentsatu arau hori Udal zinegotzien lana eta ardurak ordaintzeko pentsatua zegoela. Lanak ez gaitu beldurtzen, eta guk gurea egin genuen, Aramaioko Udaleko egoera agintaldi bukaeraraino egokiena izan ez arren.

Idatzi hau bukatu baino lehen Aramaioko herritarrei hauxe esan nahi diegu: PNV-EAJ beraien alde eta herriaren alde lan egiteko prest dagoela, udal gaietan dugun esperientziak horrela erakutsi duelako, gure helburu inportanteena herritarren bizi kalitatea hobetzea izanik.

ARAMAIOKO EAJ-REN
URI BURU BATZARRA
Aramaio

Goienkaria

DEBAGOIENeko ASTEKARIA

ZUZENDARIA
Eneko Azkarate

ERREDAKZIO KONTSEILUA
Edorta Mendieta,
Miguel Angel Elkorobereziar,
Josemari Velez de Mendizabal

ADMINISTRAZIOA
Agurtzane Gaintzarain,
Iratxe Bengoa, Ane Berezibar

SAILETAKO ARDURADUNAK
Iñaki Iturbe (Diseinua)
Gotzon Arzelus (Publizitatea)

PUBLIZITATEA
Mireia Larrañaga, Natali Martínez,
Izaskun Bolinaga, Ziortza Martín,
Imanol Elortza, Amaia Mundiñano

PRODUKZIOA
Iban Arantzabal

TESTUEN ZUZENKETA
Sergio Azkarate

HARPIDETZA ETA BANAKETA
Marta Leturia

Goiena
Komunikazio Zehitzuak
LEHENDAKARIA
Estepan Plazaola
ZUZENDARI NAGUSIA
Iñazio Arregi

CONSULTORIO GINECOLOGICO

Talde osoa emakumearen eskura:

- Antonio Estomba
- Fernando Cristobal
- Alfredo Otalora
- Jose M. Gomez
- Ainhoa Larrea
- Domingo Murgiondo

- Miguel Gabarain
- Maria Jose Ruiz
- Fatima Azkue
- J. Rodriguez
- Mikel Gorostidi
- Nerea Marin

Antzutasuna

Erditzeak

Antisorgailuak

Menopausia

Ekografiak (4D)

Titietako gaixotasunak

Minbiziaren diagnostiko goiztiarra

Hezur dentsitometria

Arrasateko kontsultategia:
Zerkaosteta 17, behea
Tel.: 943 79 20 18

Policlinica Gipuzkoa

Donostia. Tel.: 943 30 82 08
Eibar. Tel.: 943 12 10 21
Irun. Tel.: 943 61 78 88

Karibera bi lagunendako bidaia zoragarria irabazi nahi?

Egin zaitez *Asteleheneko Goienkaria*-ren harpidedun **uztailaren 16a baino lehenago** (20 €), eta Karibera bi lagunendako bidaiaren zozketan parte hartu ahal izango duzu.

Ez galdu aukera. Harpidetu zaitez!

Harpidedun egiteko:

902 36 38 51

Astelehenetik egubakoitzera,
09:00etatik 21:00etara.

Urte amaierara arteko harpidetza: **20 €**

Goienkaria

astelehenean, aste bukaera osoa

Laguntzailea:

Zozketaren gaineko

SAIO BEREZIA

GOIENA TELEBISTAN

uztailaren 20an, 20:30ean

Podiuma

Kirolabur

Iker Egaña | REALAREN HARROBIKO PRESTATZAILE FISIKOA |

XABIER URZELAI

Azkeneko hiru urteotan Eibarko lehenengo taldean ibili da Iker Egaña, eta datorren urtean Realean izango da, behe-kategorietan prestatzaile fisiko lanak egiten. Ezcarayn harrapatu dugu Iker, urtero egiten duten futbol topaketan, lanean.

Zorionak. Aurrerantzean Realaren harrobiko prestatzaile fisiko izango zaitugu.

Eskerrik asko. Bai, orain arte Eibarko lehenengo taldean lankide izan dudana Jose Luis Riberak eta biok Realeko harrobiarekin egingo dugu lan.

Orain dela gutxi izan zintugun GOITBn, baina orduan ez zenuen gauza handirik esan. Aspalitik zeneukan Realaren eskaintza?

Orain dela hiruzpalau aste egin zidaten eskaintza, baina orduan ez nekien Eibarren jarraitzerik izango ote genuen ala ez. Bagenekien Jose Mari Amorrortuk ez zuela jarraituko, eta gu zain geunden. Horregatik, goiz zen ezer aurreratzeko.

Eibarren jarraitzeko aukera izanda ere, Realera joatea erabaki duzu.

Bai. Eibarko entrenatzaile berriak bere prestatzaile fisikoa ekarri du, baina niri jarraitzeko eskaini zidaten. Realak, baina, ilusio handia egiten didan eskaintza egin dit, eta taldez aldatzea erabaki dut.

Badirudi Eibarrek egin duen lan onak emaitzak eman dituela.

Bai, ematen du jendeak aintzakotzat hartu gaituela, baina ez dut uste aurten egin dugun denboraldiagatik bakarrik izan denik. Urte dezente daramatzagu lanean, eta aurtengoa aurreko urteotan egindako lanaren emaitza izan da.



XABIER URZELAI

Iker Egañak Zubietan egingo du aurrerantzean lan.

“Niretako gauza erakargarrienetako bat da Realean gauza asko ikasteko aukera izango dudala, punta-puntako taldea da-eta”

“Eibarren lagun asko utziko dut, eta horrek ematen dit pena handiena; urte asko egin ditugu-eta elkarrekin lanean”

Zein izango da Zubietan egingo duzuen lana?

Realeko zuzendaritzak erabaki du gazte mailatik bigarren mailara jauzi handiegia dagoela, eta horregatik preferente mailan izango den beste talde bat sortu dute. Eta, talde horretako prestatzaile fisikoa izango naiz; Jose Luis Riberak izango da entrenatzailea.

Eibarren, entrenatzaileekin batera taldean handia egiten zenuen. Realean berdina izango da?

Bai. Real moduko talde profesionalean lantaldean jardutea garrantzitsua da, eta bakoitzak bere esparrua dauka. Prestatzaile fisikoen arloan, Realean bost lagunek lantalde egongo gara, eta Julen Masach izango da gure arduraduna. Gainera, ilusio handia egiten dit nire irakaslea izan zenarekin lan egitea.

Azkenean, ez zara orain arte lankide izan duzun Amorrorturen-gandik urrun ibiliko.

Bai, hori ere egia da. Orain arte Eibarren izan garen Amorrortu, Ribera eta hirurok Realean izango gara. Joan den egunean elkartu ginen hirurok Zubietan, eta polita izan zen. Berak lehenengo taldean egingo du lan, eta gu beste zeregin baten ibiliko gara, baina edozer gauzetarako hortxe izango gara.

Realera joanda, zer utzi duzu Eibarren?

Lagun asko, eta horrek ematen dit pena handien. Jokalari askorekin urte asko egin ditut taldean: Iban Fagoaga eta biok, adibidez; hirugarren mailan geundenetik egon gara elkarrekin. Eta, azkeneko bi urteotan lanean ibili naizen jokalariekin ere oso ondo moldatu naiz: Jon Urzelai, Ander Alaña, Garitano, Karmona... Izen asko daude hor; eta, baita Eibarren lanean izan diren beste asko ere.

Eta, zer espero duzu Zubietan aurkitzea?

Asmoa Sanserekin entrenatzea da, eta norgehiagokak ere Zubietan jokatuko ditugu, seguruenik. Niretako gauza erakargarrienetako bat da Donostian gauzak ikasteko izango dudana aukera. Bost prestatzaile fisiko izango gara, guztiak lan egiteko eta ikasteko gogoekin eta Zubietak horretarako eskaintza ezin hobea ematen du: lan egiteko dauden instalazioak, materiala, medikuak, fisioterapeutak, punta-puntako jokalarriak...

Aloñan hasi, Eibarren sei urte egin, orain Realeko harrobiarekin lanean... Zein da Iker Egañaren ametsa?

Egia esan, ez daukat amets konkreturik. Nire helburua lana egunero ahalik eta ondoen egitea da, ikasten jarraitzea eta ilusiorik ez galtzea.

ANTZUOLA/TXIRRINDULARITZA

Domekan, hilak 11, jokatuko dute Antzuolako 59. Txirrindularitza Saria, Iñaki Lete memoriala. Lasterketa horretan hemeretzi eta hogeitaz bitarteko gazteek hartuko dute parte. Lasterketa 09:30ean hasiko da. Etapak 125 kilometro izango ditu, eta tartean, Deskarga gaina, Asentzio gaina eta Elgeta pasa beharko dituzte. Lasterketa 12:40 aldera amaituko da, Antzuolan.

ARETXABALETA/UDA-K BATZAR OROKORRA

Aretxabaletako kirol elkarteak, UDAk, urteroko batzar orokorra egingo du bihar, zapatua, 11:30ean. Batzarrak udaletxe zaharraren eraikinean egingo dute, Durana kalean. Batzar orokorrean, besteak beste, datorren denboraldirako aurrekontuak aurkeztu eta kirol arloan elkarte nola dagoen aztertuko dute.

BERGARA/NESKEN FUTBOL TXAPELKETA

Ipintzako nesken futbol txapelketa amaitzear dago, Igaur bertan, egubakoitza, jokatuko dute-eta txapelketa horretako finala. Norghegiagoka 19:45ean izango da, eta Ogizun eta Potzu eta Zapaburuak taldeak izango dira nor baino nor gehiago finalean.



Japonian garatutako ehundura berritzailea, Realeko elastikoan

Realak eguaztenean aurkeztu zuen talde txuri-urdinak datorren denboraldian jantziko duen elastikoa. Mikel Arteta gura zuten modelo lanak egiteko, baina ez zen posible izan. Datorren denboraldiko elastikoa Astorek egin du, Japonian garatutako ehundura berritzailea erabilita; kolore urdina nabarmendu dute.



MEMESA SL

Industri hornidurak

943 71 24 25



Garbiketetan profesionalak gara

www.hemen-garbiketak.com

Intxartxueta 16 behea
ESKORIATZA
Tel.: 943 71 48 45
Faxa: 943 71 30 58

CRISTINA

Lois

Levi's

%30
eta%10
eta

%50

%20

Arruriaga z/g (Correos parean) - Tel.: 943 76 03 04 - BERGARA
Astelehen goizetan zabalik

Uda honetarako espezial

Uda honetaz gehiago gozatzeko, hona hemen aukera paregabea:
Eroso baino erosoago bidaiatzeko edota, nonahi zaudelarik,
zure musika atseginena entzuteko.

Zatoz kutxara eta eraman itzazu.



3.000 € 6 hilabetera edo
4.500 € 4 hilabetera
UTB %2,13



3.000 € 6 hilabetera edo
4.500 € 4 hilabetera
UTB %2,18

2004ko uztailaren 30era arte bakarrik

Eskudiruzko edo beste erakundeetako txeki bidezko sarrerentzat balio du bakarrik,
betiere 2004ko ekainaren 30eko norberaren **kutxa**ko saldoa gehitzea eragiten badute.



Lortu dugu!

Pirinioetan laranja kolorea izango da nagusi.
Dagoeneko agortu zaizkigu kamisetak.

Mila esker, zuen erantzunagatik.

 **Euskaltel**


Goiena Telebista

Goienkaria
ASTELEHENEA
astelehenean, astebukaera osoa

Goienka2a

Egubakoitza / 2004ko uztailaren 9a

Kultura
eta
aisialdia



Uztailaren
9tik 16ra



**Bidaia merke eta
alternatiboa egin nahi
dutenek inoiz baino
informazio eta baliabide
gehiago dituzte eskura**

Urte askoan zatiketa eta istilu sozial eta politikoak jasan ondoren, Europa gero eta muga gutxiago dituen lurraldea da. Eta Europa ezagutzeko modu onena, askoren ustez, motxila eta Interraileko txartela hartu eta nork bere bidea egitea da. Era horretara bidaiatu gura dutenek *Europa* gida dute orain eskura, eta egileak, Alvaro Muñoz eta Ibon Martin, Arrasaten izan ziren horko aholku batzuk emateko: ostatu eta hotel merkeak nola aurkitu, non jan, zelan mugitu, osasun eta dokumentazio kontuak, eta beste asko. /14

LEIRE KORTABARRIA



THE LAST
WATERHOLE
← BENET*
LOW BUDGET
HIGH QUALITY
FIXES
HOSTEL-BAR
LIVE MUSIC
DAILY

AISIALDIA/ GURE KONTINENTEAN BIDAIATZEKO AHOLKUAK EMAN ZITUZTEN MARTITZENEAN ARRASATEN

Europa, poltsiko guztietarako

EUROPAN MODU MERKE ETA DUINEAN BIDAIATZEKO 'TRAVEL BUG. EUROPA' GIDAREN EGILEAK DEBAGOIENEAN IZAN ZIREN

LEIRE KORTABARRIA

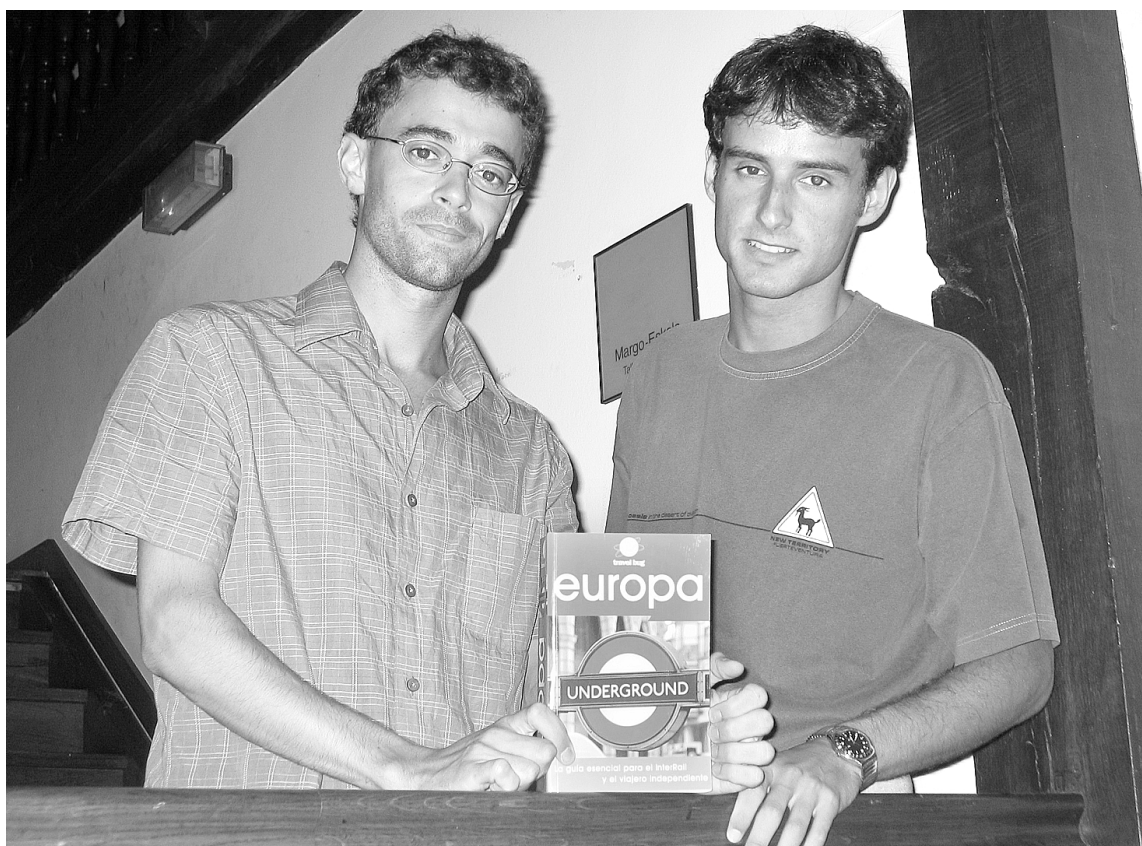
Oporretan, motxila hartzea eta munduan barrena nork bere bidea egitea gero eta aukera hedatuagoa da, baina arazoa da hori egin nahi dutenei kosta egiten zaiela bidaia nahi bezala antolatzea: beldurra, informazio falta... Hori gainditzeko modu erraza badago, ordea.

Alternatiboa, independentea, motxileroa... Izen horiekin eza gutzen dugu bidaia agentzien zirkuitutik kanpo egiten den bidaia mota. Gutxi batzuek bakarrik egiten zuten abentura mota bezala ikusten zen orain gutxira arte, baina gero eta gehiagok aukeratzen dute oporrak horrela antolatzea.

Horrela antolatzen dutenek gero eta baliabide gehiago dituzte, eta hori frogatzera etorri ziren Arrasatera horretan oso aditu diren bi lagun: Alvaro Muñoz eta Ibon Martin. *Travel Bug* bidaia gidaren bildumaren barne, *Europa* izeneko gidaren egileak dira: aholkuz betetako 1.000 orrialde. Euren esanetan, gidak kostatzen dituen 25 euro inguruak "ondo amortizatu" ahal izango ditu bidaiariak. Muñoz eta Martinek hitzaldia egin zuten Arrasaten, hainbat gomendio eta ideia emateko. Gidak Europako 38 herriren gaineko informazioa biltzen du.

GARRAIOA, OSTATUA ETA JANARIA

Gazteak izan arren, 10 urteko esperientzia dute biek European bidaiatzen. Eta euren iritziz, Interrail bezalakorik ez dago bidaiaitzeko: "Gero eta baliabide hobekak daude. Lehen, 26 urtetik beharagoendako txartel berezia zegoen; baina orain, adin horretatik gorakoek ere badute abantaila asko dituen txartela erosteko aukera. Europako edozein txokora iristen da tren; oso erosoa da, eta jendearekin harremana egiteko paregabea". Hegazkinez

Ibon Martin eta Alvaro Muñoz, *Europa* gidaren egileak, Arrasaten izan ziren.

bidaia merkeak eskaintzen dituzten Internet webguneak ere aholkatzen dituzte.

Eta trenetik jaisten garenean, zer? Bidaiari aditu hauek diote-

nez, "geltokira iritsi eta lo egiteko lekua lehenbailehen aurkitu nahi du bidaiariak. Gida on bat edukiz gero, geltokitik telefono dei bat egin eta aterpea aurkitu dai-

teke arazo barik eta erreserba egin barik". Gidan ematen dituzte nazioarteko sareko aterpetxeen telefonoak. "Aterpetxeen beldur direnek hoteletan lo egiteko aukera ere badute, merke. Parisen, adibidez, erdigunean dagoen hotel batean, gaueko 25 euro kostatzen du logelak", diote.

Eta janariari dagokionez, zer? Hizlariek diote: "Edozein supermerkatutan, janaria prezio onean erosi dezakegu. Baina jate-txeetan ere aukera bikainak ditugu. Parisen, esaterako, jatetxe greziar eta turkiarrek eguneko menu onak eskaintzen dituzte 6 bat eurotan".

GIZA ETA KULTURA HARREMANA

Bidaia mota hau gazteendako edo abenturazale sutsuendako kontua

Ibarrekoen aukerak

Arrasateko gazte informazio zerbitzuak antolatu zuen martitzeko hitzaldia, eta, herritarrei oporrak errazteko asmo berberarekin, beste egitasmo bat ere abian dute, Bergarako eta Oñatiko gazte bulegoekin batera: *Gomendatzen dizut...* lehiaketa, gazteek eurek aholkuak eman ditzaten. Gero, aholkuok bulegoan banatuko dituzte.

Gazte asko joaten da bulegootara informazio mota horren eske. Dorleta Kortazar Arrasateko bulegoko arduradunaren esanetan, "Andaluzia eta Kataluniara joaten dira gehienak, eta, Estatutik kanpo, Herbehereetara, Belgikara, Txekia..." Hori bai, batik bat European mugitzen dira ibarrekoak.

ez dela, hortaz. Alvaro Muñozek eta Ibon Martinek jendeari animuak ematen dizkiote bidaia estilo horri beldurra galtzeko: "Guk familiak eta guzti ikusi izan ditugu Interraillean motxilarekin bidaiatzen. Honetarako ez dago adinik. Bestalde, orain ez dago lehengo giza eta politika arazorik; Europa guztiondako zabalik dago", diote.

Bi lagun hauen iritziz, era honetako bidaiek aukera berri ugari zabaltzen dituzte: "Monumentuak baino, beste modu batera bizi den jendearekin harremana egiten duzu, eta eurengandik asko ikasten duzu". Biek diotenez, euren kontaezineko bidaietan ezagutu dituzten atzeritar askorekin harremana dute oraindik.

Paris, hiri merkea

Uste oker asko ei dago oraindik European bidaiatzearen inguruan, eta horietako bat da "garestia" dela, Alvarok eta Ibonek esaten dutenez. Hori geurtatzeko, Parisen egonaldi labur baten aurrekontu modukoa egin digute: erdigunean lo egin dezakegu 15 euro ingurugatik; hotelean baldin bada, 25. Supermerkatuan edo eguneko menu duin baten, 6 euro gastatuko ditugu; garraioa 120 bat euro izango da... guztira, 190 euro inguru, hiru egunetarako, adibidez.

Europa erdialdea oraindik merkeagoa da: esaterako, Txekiar Errepublikan leku on baten lo egin daiteke 6 bat eurogatik, eta jan, 5 eurogatik.

LORAMENDI KIROLAK

BEHERAPENAK

 Arrasate

AIŠIALDIA/ UZTAIL ETA ABUZTUKO KULTURA EMANALDIAK

Kultura, sasoi beroko freskagarria

UZTAIL ETA ABUZTURAKO ZINEMA ETA DENETARIKO MUSIKA EMANALDIAK ANTOLATU DITUZTE DEBAGOIENEO HERRI GEHIENETAN

LEIRE KORTABARRIA

Musika eta zinema izango dira uda honetako kultura eta aisialdi eskaintza nagusiak Debagoi-
nean, aire zabalean nahiz ohiko lekuetan. Berritasun nagusiak izango dira Elgetako eta Aramaioko zinema emanaldiak. Ekintza gehienak gauze izango dira.

Zinema da udako gauetako aisialdi eskaintza nagusia ibarrean. Aire zabaleko nahiz barruko emanaldiak egongo dira Bergarako Herriko Plazan, abuztuko eguen guztietan, 22:00etan; Aretxabale-
tan; Eskoriatzako Herriko Plazan, astelehen, eguazten eta egubakoitzero, 22:15ean; Elgetako Espaloia Kafe Antzokian, abuztuan; eta Aramaioko liburutegian, egubakoitzero, 22:30ean. Bestalde, Antzuolako Zinema Izarpean egi-

tasmoa hilaren 23an bukatuko da; *Mystic River* filma eskainiko dute frontoi txikian, 22:30ean. Emanaldiok euskaraz eta gaztelaniaz dira.

Udako zinema eskaintzan klasi-
koak izaten dira Arrasateko aire zabaleko saioak, Monterron parkean; baina aurten, parkeko zuhaitzak aztertu behar dituzte-
lako, eta baita Udala orain arteko zinema emanaldien balorazioa egiten ari delako ere, ez da emanaldirik egongo.

Bestalde, Oñatin, datorren astean bukatuko dira zinema eman-
aldiak.

JAZZA, ROCKA ETA DANTZA TALDEAK

Musika da udako gauetarako beste eskaintza garrantziatsua. Adibidez, Bergarako Udako Gauak egitarauaren barne, urtero beza-
la, Espoioian kontzertuak izango dira. Gaur, egubakoitza, Basin

Street Cafe taldeak joko du; datorrenean, hilak 16, Los Fastuosos de la Rivera taldea izango da, eta 23an, Kebab. Guztiok ere blues eta jazz estiloko taldeak dira.

Hori Bergaran; baina Arrasaten ere badaude bi musika eta folklore emanaldi aurreikusita, hauek ere, urteroko hitzorduak. Batetik, Lore Gazteak euskal dantza taldeak ikasturte amaierako erakustaldia egingo du uztailaren 21ean, eguaztena; eta bestetik, Portugaleten urtero egiten den Nazioarteko Dantza Ikuskizuneko bi talde etorriko dira Arrasatera, Polonia eta Maltakoak, hain zuzen. Saio hori 27an izango da, martitzena. Lekua eta ordua finkatzeke daude.

Oñatiko gaztelekuan ere kontzertuak izango dira hilaren 10ean (Amonal), 16an (Neubat eta Bugi Van) eta 24an (Black Ship eta A Pico y Pala), 22:30ean.



BASIN STREET CAFE

Basin Street Cafe taldeak gaur, egubakoitza, joko du Bergaran.

MUSIKAIRE/ MUSIKA, ANTZERKIA

Udako jaialdiak Elorrion

ARRAKASTAZ EGITEN DIHARDUTE ELORRION MUSIKAIRE JAIALDIA, AURTEN ZAZPIGARREN URTEZ

ENEKO AZKARATE

Aurrera doa Musikaire jaialdia Elorrion. Hil amaierara arte, hainbat musika eta antzerki ikuskizunekin gozatzeko aukera izango da aire zabalean. Asteburu honetan ere bai.

Aurten 20 ekitaldi antolatu dituzte Musikairen, Elorrioko udako jaialdietan. Ekitaldi guztiak dira aste bukaeretan eta aire zabale-

an, aprobetxatuta Elorriok dauzkan paraje eta eraikin bikainak: baselizak, jauregiak, elizak, herriko plaza...

Hogei jaialdi horietan, batik bat musika (estilo guztietakoa gainera: klasikoa, jazz, etnikoa...), baina baita antzerkia eta dantza ikuskizunak ere eskaintzen dituzte Musikairen. Euskal Herritik bertatik, Kataluniatik, Espainiatik eta munduko beste herrialde batzuetatik ekarri dituzte taldeak.

Jaialdia, udarekin batera, ekainean hasi zen eta hil honen amaieran bukatuko da. Oraingo asteburuan hiru ekitaldi izango dira, gaur, egubakoitza, zapatuan eta domekan. Gaur, Moskuko Ganbera Orkestrako bakar-lariak izango dira 22:30ean San Agustin elizan. Zortzi maisu errusiar biltzen dituen taldea da, Bolshoiko kantari bakarlaria lagun. Errusiarren ohiko perfekzioa, bizitasunez jantzia, eta indarrez

emana. San Agustin eliza Elorriotik Abadiñora bidean dago, Eroskiren egoitza nagusiaren parez pare.

Bihar, bestalde, Madrilgo Teatro Meridional taldeak *Cyrano* obra klasikoa antzeztuko du. Elizpean izango da 22:30ean. Domekan, azkenik, *Al fondo a la derecha* kale antzerkia egingo du Beke-reke talde arabarrak, pilotalekuan, 20:00etan. Komiki ziragarria, hezur-haragizko pertsonaiekin.

Asteburuko egitaraua

UZTAILAK 9, egubakoitza: 22:30ean, San Agustin elizan.
• **Musika:** Moskuko Ganbera Orkestrako bakarlariak (Errusia).

UZTAILAK 10, zapatua: 22:30ean, elizpean.
• **Antzerkia:** Teatro Meridional "Cyrano" (Madril).

UZTAILAK 11, domeka: 20:00ean, frontoian.
• **Kale antzerkia:** Pikor y Zanguango Teatro *Al fondo a la derecha* (Euskal Herria).

URKIOLA
Bidekurutzeta 42. 943 76 16 48
BERGARA

%50
eraino

Uztailak 9-16

Leire Kortabarria / Zuon ekitaldien berri iragarri ahal izateko bidali informazioa eguazteneko eguerdiko 12:00ak baino lehenago • Posta elektronikoa: kultura@goiena.com • Tel.: 943 76 03 97 • Faxa: 943 76 29 77

MATRIKULAK

OÑATI

► **Musika Eskolak** 2004/05 ikasturterako matrikulazio epea zabalduko du irailaren 1etik 6ra bitartean. Horretarako, euren bulegoetara jo beharko duzue, 18:00etatik 20:00etara bitarteko ordutegian.

ERAKUSKETAK

BERGARA

► **Hizkuntza eskubideen** gaineko erakusketa dago ikusgai kultura etxean, bihar arte, zapatua.

ELGETA

► **Euskal Jaiak** delako argazki erakusketa ikusteko aukera izango da Espaloia Kafe Antzokian. Gaur, egubakoitza, zabalduko dute erakusketak, eta domekara bitartean izango da zabalik.

ESKORIATZA

► **Museo Eskolan** hiru erakusketa daude zabalik: Aita Emiliano Barandiaranen gainekoa, baserriko txerri lanen ingurukoa, eta trenaren eboluzioaren ingurukoa. Uztailako ordutegia: 09:00-13:30 eta 16:00-19:00; asteburuetan, 12:00-14:00 eta 18:00-20:00.
► **A-1 autopista Eskoriatzan: inpaktua gutxitzeko proposamenak** delako erakusketa dago zabalik kultura etxean.

IKASTAROAK

ARETXABALETA

► **Sentimendu eta gorputz espresioa lantzeko** ikastaroa antolatu du Gozatu Ekimena taldeak. Uztailaren 14an eta 28an izango da, Otxola Zelaiko hariztian, 18:00-20:00. 18 urtetik gorakoei dago zuzenduta eta 6 euro da. Eraman beharrekoak dira toaila, arropa eroso eta lepoko zapia. Izena emateko, jo Azkena tabernara uztailaren 13a baino lehen, martitzena.

ARRASATE

► **Umeei masajeak ematen ikasteko tailerra** antolatu du Sexologia Zerbitzuak uztailaren 16rako eta 23rako. 0-1 eta 1-3 urteko umeen gurasoei dago zuzenduta, adinaren arabera. Argibideetarako, deitu 943 79 80 10 telefono zenbakira.
► **Gazte bulegoak** honako ordutegia izango du uztailan: 10:00-14:00 eta 17:00-20:00.

BERGARA

► **Txalaparta ikastaroa** antolatu du Jardun elkarteak uztailaren 19tik 23ra bitartean, Arizuriagako jauregian,

18:30etik 20:00etara. Izenemate epea zabalik dago hilaren 15era bitartean. Horretarako, deitu 943 76 36 61 telefonora. Bazkideendako, 6 euro da; gainerakoendako, 8.

DEIAK

ARAMAIO

► **Udako Ikastaroetako azken saioa** izango da gaur, egubakoitza. *Foru-oharpenaren aurrekariak:* *erakundeetatik ideologiara* izeneko mahai-ingurua egingo dute Jose Ramon Diaz de Durana, Lourdes Soria, Juan Madariaga eta Gregorio Monreal adituek kultura etxean, 16:00etan. 6 euro da, eta nahi duen oro joan daiteke. Horretarako, deitu honako zenbakira: 902 19 96 47.
► **Zuiako koadrilara bisita gidatuak** antolatu dituzte, egun osokoak edo egun erdikoak. Bihar, zapatua, Dorretxeen ibilbidea dago aukeran. Bisita egunaren bezperan eman behar da izena. Argibideetarako, deitu 945 14 55 99 telefono zenbakira.

ARETXABALETA

► **UDA kirol elkarteak** batzar orokorra egingo du bihar, zapatua, kultura etxeko bideo gelan, 11:30ean. Zuzendaritza batzorde berriak ardura guztiak hartuko ditu.
► **Osoko bilkura** egingo du udalbatzak astelehenean, hilak 12, udaletxean, 18:30ean.
► **Euskal Presoak Euskal Herrira astea** deitu dute, eta honako ekintzak izango dira: astelehenean, hilak 12, prentsaurrekoa 18:30ean eta murala, Durana kalean; martitzenean, 13, eta egunean, 15, hitzaldiak udaletxe zaharrean, 19:00etan; eta eguaztenean, 14, bideo emanaldia Orlyn, 21:30ean.

ARRASATE

► **Harreman Gobernu Kanpoko Erakundeko** Sebastian Uribetxebarriak hitzaldia egingo du hilaren 14an, eguaztena, Monterreren, 19:00etan. Uribetxebarria Kolonbiako San Clemente proiektuaren sortzaile eta aitzindaria da, eta herritar guztiok dute aukera bere ahotik proiektu horren gaur eguneko eta etorkizuneko egoeraren berri jasotzeko.
► **Zahar Berri taldeak** eragilea behar

du, eguneko lau orduko lana egiteko. Taldearen helburua da euskaldun berriei euskaraz egiteko aukerak ematea, euskaldun zaharrekin. Bidali curriculumak honako helbidera: AED, Pablo Uranga 4, 20500 Arrasate. Mugaeguna uztailaren 17a duzue.

DEBAGOIENA

► **San Ferminetara joateko autobus zerbitzu berezia** antolatu du Pesa enpresak. Gaur eta bihar izango dira irteerak, Eskoriatzatik abiatuta, 18:00etan.
► **Atzegi taldeak aisialdiko begiraleak behar ditu** Bergarako Txolarte aisialdi kluberako. Baldintza bakarra da 18 urte beteta izatea. Harremanetarako, deitu 943 42 39 42 telefonora eta galdetu Aitor Rodriguezengatik.

ESKORIATZA

► **Jaietako argazkiak** ikus daitezke www.festak.com webgunean. Argazkiak erosteko aukera ere badago. Kultura Batzordeak gogorarazten du liburutegiko (ordutegia: 16:30-19:30) eta KZGune (08:00-11:30) ordenagailuak erabili daitezkeela horretarako.

OÑATI

► **Haitiko eta Dominikar Errepublikako kaltetuei** laguntzeko diru-bilketa deitu dute Udal Ongizate Batzordeak eta Elizbarrutiak. Hain zuzen, maiatzaren 24ko euri-jasa bortitzak kaltetutakoei lagundu gura diete. Bi kontu zabaldu dituzte horretarako: Kutxan, 2101 0057 57 123325870; Euskadiko Kutxan, 3035 0005 30 0050032138.
► **Oñatiko ondarea ezagutzeko** hainbat ibilbide gidatu antolatu ditu Turismo Bulegoak. Hain zuzen, arte eta historiaren inguruko bi ibilbide daude aukeran, bata uztail eta abuztuan eta bestea abuztuan. Uztail eta abuztukoak Sancti Spiritus unibertsitatea eta San Migel parrokia erakusten ditu. Bestalde, natura ondarearen gaineko zortzi ibilbide daude abian. Datozen egunotan, hauek daude antolatuta: bihar, zapatua, Arantzazu ibaia eta kobazuloak ezagutzeko ibilbidea; eta etzi, domeka, basoen eta ikazkinen lanbidearen ingurukoa; Argibideak, 943 78 34 53 telefononon.
► **San Ferminetara irteera** antolatu du Pake Leku erretiratuen elkarteak uztailaren 12rako, astelehena. Lizarra eta Iruñea bisitatuko dituzte, eta San Ferminetako giroaz gozatu. Izena emateko, jo elkarte bulegoetara, astelehen edo eguaztenean, 18:30etik 20:00etara bitartean.
► **Tourreko Pirinioetako etapak** ikusteko irteera antolatu dute Odriozola eta Garmendia lagun-arteek uztailaren 15etik 18ra bitartean. Hain zuzen, La Mongie eta Andorrako etapak ikusiko dituzte. Izena emateko azken eguna bihar duzue, zapatua, Lizarralde kirol dendan (943 78 29 86). 110 euro da, 50 euro 12 urtetik beherakoendako.

LEHIAKETAK

OÑATI

► **San Migel jaietako kartela aukeratzeko** lehiaketa deitu du Kultura Batzordeak. 250 euroko lehen saria banatuko dute, eta 125 euroko bigarren sari bat. Oñatin jαιο edo bizi den edozeinek parte hartu ahal izango du. Teknika libre izango da, eta *Oñatiko Jaixak 2004* testuak derrigorrez agertu beharko du. Lanak turismo bulegoan edo kultura etxean utzi beharko dira, uztailaren 23a baino lehen.

OSPAKIZUNAK

ARAMAIO

► **San Kristobal eguna** ospatuko dute Uribarri auzoan. Meza izango dute 12:00etan; gero, dantza emanaldia, salda, pintxoak... Herri-bazkaria, erromeria eta bolo txapelketa ere izango dira aukeran.



► ANTZEZLANAK

‘EUSKARA SENCILLOAREN MANIFESTOA’ ANTZEZLANA, GAUR OÑATIN

Estatuko arte eszeniko saririk garrantzitsuenak, Max saria, irabazi duen lan bat ikusteko aukera dugu gaur, egubakoitza: *Euskara sencilloaren manifestoa*, hain zuzen ere. Patxo Telleriak Euskal Egile Onenaren saria irabazi zuen lan horrekin, eta bera eta Mikel Martinez dira antzezleak. Umorez eta ironia biziz betetako begirada proposatzen digu antzezlan horrek euskararen gainean. Antzezlaneko protagonistak “munduko euskaldun berriak zaharrenak” dira: orain dela 40 urte hasi ziren euskara ikasten, eta horretan dihardute oraindik. “Engantxaturik gaude, euskaltegi-adikitoak gara, euskara-dependenteak, baldintzomano eta subjuntibopatak”, diote. Sarrerak salgai daude kultura etxean, 6 eurotan; bertan, 8 euro izango da.

Non: Oñatiko Santa Ana antzokian. **Noiz:** gaur, uztailak 9, egubakoitza. **Ordua:** 22:30.

BERGARA

► **San Kristobal jaiak** ospatuko dituzte Aldaiegia auzoan. Gaur, egubakoitza, 22:00etan, pinua sartuko dute, eta etxafuegoak eta kanpai hotsak izango dira. Auzo txokolatada izango da jarraian. Bihar, zapatua, meza nagusia, autoen bedeinkapena, Aimar Irigoien harri-jasotzailearen erakustal-dia, erretiratuendako luntxa, eta erromeria izango dituzte; eta etzi, domeka, meza, autoen bedeinkapena, erretiratuendako luntxa, erromeria eta Bergarako dantza taldeko dantzari txikien jardunaldia izango dira.

► **Santamaiña jaiak** ospatuko dituzte Oxirondo auzoan. Eguenean, hilak 15, etxafuegoekin aditzera emango dute jaien hasiera; egubakoitzean, erretira-tuendako ibilaldia, hainbat joko txapelketa eta sari banaketak, eta petrikol dastaketa izango dira.

OÑATI

► **Triana auzoko jaiak** izango dira asteburuan. Gaur, egubakoitza, Astotrasto jaitsiko dute, 19:00etan; gero, kalejira izango da. 23:00etan, dantzaldia izango dute. Bihar, zapatua, goizean, umeendako marrazki saioa izango da; eguerdian, auzo-poteoa, arratsaldean, mus txapelketak, mendiko bizikleta zeharkaldia, jolasak, magia, kalejira, erromeria... Etzi, domeka, Ganbara Abesbatzak lagundutako meza izango da San Martinen; segidan, luntxa, herri bazkaria, dantzaldia, eta beste hainbat ekintza.

MUSIKA

ARAMAIO

► **Saudade** Gasteizko talde polifoni-koak kontzertua eskainiko du bihar, zapatua, Barajuengo elizan, 20:00etan.

BERGARA

► **Basin Street Cafe** taldeak kontzertua eskainiko du gaur, egubakoi-tza, Espoloian, 22:30ean. Blues klasiko eta dixie jazz estiloko doinuak jorratzen dituzte.

► **Los Fastuosos de la Rivera** taldeak emanaldia egingo du datorren egubakoitzean, hilak 16, Espoloian, 22:30ean. Rhythm & blues eta funky musika emanaldia izango da.

OÑATI

► **Amonal** talde oñatiarrak kontzertua eskainiko du, aspaldiko partez. Gaztelekuan izango da, bihar, zapatua, 22:30ean.

Zinema

OÑATI

■ OÑATIKO ZINEMA

El efecto mariposa

Egubakoitza: 22:30.
Zapatua: 22:30.
Domeka: 19:30, 22:30.
Astelehena: 19:30.
Astelehena, ikuslearen eguna.

ANTZUOLA

■ FRONTOI TXIKIA

Días de fútbol

Egubakoitza, hilak 9: 22:30.

ARAMAIO

■ KULTURA ETXEA

Seabiscuit. Más allá de la leyenda

Egubakoitza, hilak 9: 22:30.

ESKORIATZA

■ HERRIKO PLAZA

Pegado a ti

Egubakoitza, hilak 9: 22:15.

El último samurai

Astelehena: 22:15.

Buscando a Nemo

Eguaztena: 22:15.

Recién casados

Egubakoitza, hilak 16: 22:15.

EIBAR

■ UNZAGA

Van Helsing

Egubakoitza: 19:30, 22:15.
Zapatua eta domeka: 17:00, 19:30, 22:15.
Astelehena, martitzena eta eguaztena: 19:30, 22:15.

Eguaztena, ikuslearen eguna.

■ RIALTO

La matanza de Texas

Egubakoitza: 19:30, 22:15.
Zapatua eta domeka: 17:00, 19:30, 22:15.
Astelehena eta martitzena: 19:30, 22:15.

Martitzena, ikuslearen eguna.

GASTEIZ

■ GURIDI

Troya

18:00, 22:00.

Pinotxo 3000 (Euskaraz)

16:30, 18:30, 20:30.

Shrek 2

16:30, 18:30, 20:30, 22:30.

El día de mañana

17:30, 20:00, 22:30.

Mystic river

22:00.

Whale rider

17:30, 20:00, 22:30.

Seres queridos

16:30, 18:30, 20:30, 22:30.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban

17:00, 19:45, 22:30.

■ MIKELDI ZINEMAK

Ladykillers

17:30, 20:15, 22:45.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban

17:00, 19:45, 22:45.

Lost in translation

17:15, 20:00, 22:30.

Shrek 2

16:45, 18:45, 20:45, 22:45.

Troya

Egubakoitza: 19:45, 22:45.
Zapatua: 16:45, 19:45, 22:45.
Domeka: 17:30, 20:30.

El tiempo del lobo (J.B.A.)

17:15, 20:00, 22:30.

El día de mañana

17:15, 20:00, 22:30.

El castigador

17:05, 19:50, 22:35.

Martitzena eta eguena, ikuslearen eguna.

■ FLORIDA-GURIDI

La herencia

18:00, 20:15, 22:30.

Ladykillers

20:15.

El último beso

18:00, 20:15, 22:30.

Confesiones de una mente peligrosa

18:00, 22:30.

Incautos

18:00, 20:15, 22:30.

La casa de los Baby

18:00, 20:15, 22:30.

Machuca

18:00, 20:15, 22:30.

Lee mis labios

18:00, 20:15, 22:30.

■ ABACO-LAKUA ZINEMAK

FBI

16:10, 18:20, 20:20.

Van Helsing

22:30, 01:00.

Spider Man 2

Eguaztena eta eguena: 19:00, 22:30.

Shrek 2

16:10, 18:20, 20:20, 22:40, 00:45.

Amor sin condiciones

17:00, 19:30, 22:20, 00:45.

El misterio de Wells

17:00, 19:30, 22:30, 01:00.

Seres queridos

16:30, 18:30, 20:30, 22:40, 00:45.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban

16:00, 19:00, 22:00, 01:00.

Troya

16:00, 19:10, 22:10, 01:10.

El día de mañana

16:30, 19:30, 22:20, 01:00.

Gauerdiko saioak, egubakoitzean eta zapatuan. Eguaztena, ikuslearen eguna.

■ YELMO CINEPLEX-GORBEIA

Van Helsing

12:15, 17:35, 20:05, 00:55.

Shrek 2

12:15, 16:00, 18:15, 20:30, 22:45, 01:00.

Blueberry

12:15, 17:55, 22:20.

A contrarreloj

20:25, 22:35, 00:45.

El efecto mariposa

20:15, 22:30, 00:50.

Troya

Egubakoitza eta zapatua: 17:15, 20:30, 23:45.
Domeka: 12:15, 15:45, 19:00, 22:15.

La valiente (laburra) Incautos

12:15, 16:00, 18:15, 20:30, 22:45, 01:00.

Shin Chan, operación rescate

12:15, 16:35, 18:25.
La matanza de Texas
16:05, 20:20, 00:50.

Giro inesperado

18:40, 20:40, 22:40, 00:40.

La puta y la ballena

22:30.

Spartan

12:15, 16:10, 18:15, 20:20, 22:25, 00:30.

El castigador

12:15, 17:10, 19:40, 22:25, 00:45.

Ladykillers

12:15, 16:05, 18:10, 20:15, 22:20, 00:25.

El día de mañana

12:15, 17:30, 20:00, 22:30, 01:00.

Scooby doo 2

12:15, 16:25, 18:25.

Chicos de la lluvia

12:15, 16:40.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban

12:15, 15:30, 18:30, 21:30, 00:30.

Pinocho 3000

12:15, 16:00, 18:00, 20:00, 22:00, 00:00.

Gauerdiko saioak, egubakoitzean eta zapatuan. Eguerdiko saioak, domekan. Astelehena, ikuslearen eguna.

■ ÁBACO BOULEVARD

Harry Potter y el prisionero de Azkaban
12:00, 16:00, 19:00, 22:00, 01:00.

Van Helsing

22:10, 01:00.

Por amor al arte

20:10, 22:15, 00:30.

Pinocho 3000

12:00, 16:15, 18:10, 20:10.

Ladykillers

12:20, 17:10, 20:00, 22:30, 01:00.

Spartan

12:00, 16:00, 18:10, 20:20, 22:40, 01:00.

El efecto mariposa

22:20, 01:00.

Incautos

12:15, 17:00, 19:30, 22:00, 00:30.

Troya

12:00, 16:00, 19:00, 22:10, 01:10.

Shin Chan, operación rescate

12:15, 16:15, 18:10.

Tánger

12:00, 16:30.

Venganza ciega

12:20, 16:15, 18:15, 20:20.

Shrek 2

12:10, 16:10, 18:15, 20:30, 22:45, 01:10.

El día de mañana

12:10, 16:30, 19:10, 22:15, 01:00.

El castigador

19:15, 22:20, 01:00.

Gauerdiko saioak, egubakoitzean eta zapatuan. Eguerdiko saioak, bakarrik domekan. Eguaztena, ikuslearen eguna.

Peter Pan, la gran aventura: ●●●● / *Wilbur se quiere suicidar:* ●●● / *Ladykillers:* ●●● / *Troya:* ●●● / *Van Helsing:* ● /

ESKASA:● BALEKOA:●● ONA:●●● OSO ONA:●●●● BIKAINA:●●●●●

KRITIKA

SHREK 2

PUNTUAZIOA: ●●●

ZUZENDARIA: Andrew Adamson, Kelly Asbury, Conrad Vemon.
Marrazki bizidunak.

Duela urte gutxi, *Shrek*-ekin, DreamWorks estudioak marrazki bizi-dun zinema arloan arrakasta izugarria lortu zuen. Filma maitagarri ipuinetara hurbiltzen zen eta ipuin horien pertsonaiak eta egitura ezagunak erabiltzen zituen, horiei biraketa dibertigarria, berria, eta jostalaria emateko. Aldi berean, betiko ipuinen parodia eta

omenaldia zen, eta lehengo eta gaur egungo garaietako ezaugarriekin jokatuz, anakronismoei emaitza dibertigarriak ateratzen zizkion. Ipuinen betiko eskemak jarraitzen zituen, bi pertsonaia nagusirekin: ogro batek, asto berritsu baten laguntzarekin, arrisku ugari gaindituko du hain babesgabea ez den printzesa baten amodioa lortzeko. Hori bai, filmak pertsonaiak aldatzen zituen: jeneralean, txarrak edo glamour gutxiko pertsonaiak onak eta distiratsuak ziren, eta alderantziz, askotan onak diren pertsonaiek bere alde gaiztoa erakusten zuten. Horrela, tradizioarekin apurtu barik, ekoizpen berria eta originala lortzen zen.

Orain, *Shrek 2* filmarekin ez dira gauzak askorik aldatzen. Bigarren film hone-tan, ogroak printzesaren gurasoekin topo egingo du. Printzesa eta ogroa gizarte maila desberdinetakako pertsonaiak dire-



nez, lan asko egin eta gertakizun ugari gainditu beharko dute euren amodio istorioa sendotzeko. *Shrek 2*-k, normala den bezala, lehen filmaren ezaugarri nagusiak mantentzen ditu: ogroak eta astoak, arazo guztiei aurre egin nahian, elkarrekin jarraitzen dute, baina, errepikapenean ez erortzeko, biko-

tea, botadun katuaren agerpenarekin, hirukote bihurtzen da; pozoï magikoe-k eta sorginkeriak garrantzi handia dute; maitagarriak eta printze dotoreak per-tsonaia maltzurak dira; zinemaren bes-te film batzuei keinuak botatzen zaiz-kie, baita gaur egungo abesti komer-tzialei, eta abarri ere.

Osagai horiekin guztiekin, ondo ikusten den film bat lortzen da. Filma oso ondo hasten da, baina aurrera doan neurrian indar pixka bat galtzen du; batez ere, amaiera ez da oso ona, gaileta erral-doa agertzen denetik aurrera, gutxi gora-behera. Hau da, istorioari bukaera ikus-garria eman nahi zaionean, inspirazio falta sumatzen da, eta horrela, filma gomendagarria eta gustagarria baldin bada ere, zerbait motz geratzen da.

ANTONIO ZABALA



**Miniak
Audio eta bideo ekipoa-k
Bideokamera digitalak
Home Cinemak
Telebista DVDarekin
eta milaka palomita...**



ABACO

**ESKATU FRESKAGARRI
ERTAINA ETA ERAMAN
EZAZU OPARIA!**

ABACO-N, ZURE EDALONTZIAK SARIA DAUKA, SEGURU !



IBARGARAI 3 • BERGARA
Tel./Faxa: 943 76 97 97
SANTI KUTZ 8 • LEGAZPI
Tel.: 943 73 05 25

ETXEBIZITZAK SALGAI
Bergara:
• Zubiaurre 50 m². Berrituta.
• Masterreka 75 m². Berritze.
• Zabalotegi 60 m². Eguzkitsua.
• Alkabieta 88m². Terraza 58m².
• Azkaruntz 80m². Berrituta.
• San Pedro 150m². Ondo.
Antzuola:
• Hamaika etxebizitza eraikin berrian. Ondo kokatuta. Garajea aukeran.
• Behoko Auzoa 60 m². Ondo.
• Erdialdean 86 m². Garajea.
BASERRIAK SALGAI
• Elosun, Osintxun, Angiozarren, Sorailuzen eta San Juanen.

Telesforo Aranzadi 2
T: 943 76 21 80 F: 943 76 06 37
Zarugalde 1 Arrasate
T: 943 77 13 02 F: 943 73 12 40

ETXEBIZITZAK SALGAI
BERGARA:
• Ozaeta 70 m². Berrituta.
• Martoko 60 m². Berrituta.
• Zabalotegi 60 m². Argitsua.
• Zubiaurre 51 m². Eguzkitsua.
Garajea.
• Erdialdea 78 m². Berrituta.
ANTZUOLA:
• 11 etxebizitza berri.
• Kalebarren 84 m². Berritze.
• Behoko auzoa 60 m². Berrituta.
BASERRIAK
• Angiozar 600 m² eta lursaila.
• Elosua 405 m² eta lursaila.
Bergaran salgai eta errentan:
Lokalak, pabilioiak eta garajeak
Etxebizitzak behar ditugu saltzeko eta errentan jartzeko

ARETXABALETA

ABUZZUAN ELKARTE
GASTRONOMIKO BAT GARBITZEKO PERTSONA BAT BEHAR DA.
943 79 62 63

BERGARA

ZERBITZARIA BEHAR DA TABERNAN LAN EGITEKO.
943 76 53 64

1/ ETXEBIZITZAK

101. SALDU
Arrasate. Loramendi kalean etxebizitza salgai, Eguzki dorrean. 943 79 52 99.
Arrasateko Erquin auzoan. Berriztatuta eta egoera onean dago. 647 29 93 44.
Bergara. Ganbara saldu edo alokatzen dut. 652 73 19 00.
San Vicente de la Son-sierra. Etxebizitza salgai. Bi logela, sukaldea, egongela eta komuna. 60 m². 943 76 60 32 edo 617 09 02 79.

103. ERRENTAN EMAN

Alcossebre(Castello). Apartamentu berria errentan ematen dut, 4-7 lagunendako. Igerilekua, aparkalekua, alde guztietatik kanpora begira. Jantzia. Hondartzatik 350 metrora. 943 79 28 23 edo 662 05 40 86.
Aretxabaleta. Etxebizitza errentan emango nuke. 656 72 14 82.

Arrasate. Erquin auzoan ikasleendako etxebizitza errentan: sukaldea, komuna eta lau logela. 943 79 40 44.
Arrasate. Etxe berritua. 3 gela. Hirigunean kokatua. 652 77 13 77.
Arrasate. Ikasleendako etxebizitza alokatzeko daukat, Unibertsitatetik hiru minutu-ra. San Andresen. Oso merkea. Gazeu deitu. Telefonoa: 943 79 81 05.

Benidorm. Apartamentua errentan ematen dut, Levanteko hondartzan, abuztuko bigarren hamabostaldian. Bi logela ditu. 666 67 06 94.
Cambrils. Etxebizitza ematen da errentan uda parterako. Berri-berria. Oso leku onean. 619 37 51 18 edo 943 79 63 49.

Chiclana(Cadiz). Etxebizitza errentan. Leku ezin hobean. Hondartzatik oso gertu. Deitu gazeu. 670 37 71 03 edo 945 06 00 24.
Chiclana(Cadiz). Lau mendiko bungalow errentan ematen ditut, eguneko. Garajea bierendako. 60 euro bungalow eta gaueko. Amaia. Telefonoa: 620 26 80 24.

DEGAGOIENA

KOMERTZIALAK BEHAR DITUGU
Bokazioarekin eta prezentzia onarekin.
Baldintzak adosteko. Aukera dago enpresako bazkide izateko.
943 77 06 09

Donostia. Amaran etxebizitza errentan uztailan, abuztuan eta irailean. Hiru logela. 615 77 00 01.
Donostia. Atergorrieta auzoan apartamentua errentan udan. Merke. Deitu arratsalde. 943 79 04 70.
Jaca. Etxe ematen dut errentan, garaje eta guzti. 650 39 85 16.
Oñati. Etxebizitza errentan emango nieke ikasleei Olakua auzoan. Bi logela, igo-gailua, kanpora begira, ondo dago. Unibertsitatetik oso gertu. (Pilar). 943 71 81 06 edo 943 78 16 33.
Peñíscola (Castello). Apartamentua alokatuko nuke uztail eta irailean. Igerilekua, aparkalekua, hondartzatik 50 metrora. 943 79 48 82.
Pinedan, Tarragonan, etxebizitza ematen da errentan abuztuan. Igerilekua eta aparkalekua ditu. Hondartzatik gertu dago. 606 76 11 37.
Sancti Petri-Chiclana (Cadiz). Apartamentua errentan uztailan eta irailean. Telefonoa: 616 14 65 54 edo 678 78 39 10.

Santander. Etxebizitza emango nuke errentan uztail eta abuzturako. Bi logela. 800 euro hamabostaldi bakoitza. 943 53 27 09 edo 690 11 48 58.
Santander. Hiriburuan bertan etxebizitza errentan. Bi logela, egongela, sukaldea eta komuna. Uztailerako eta abuzturako. 690 11 48 58 edo 943 55 27 09.
Torrevieja. Bungalowa alokatzen da Torreviejan. 3 logela ditu, eta hondartzaren ondo-ondoa dago. Telefonoa: 943 79 52 94.
Torreviejan. Apartamentua errentan uztailan, abuztuan eta irailean. Hiru logela ditu eta hondartzaren ondoan dago. 943 79 52 94.
Vera (Almeria). Apartamentua errentan gune naturalista batean. Jantzia. Hondartzatik naturista. Igerilekua. Telefonoa: 657 73 94 25.

104. ERRENTAN HARTU
Arrasate. Bikote batek etxebizitza errentan hartuko luke, irailetik aurrera. Telefonoa: 620 34 51 53.

Iragarki sailkatuak

1. ETXEBIZITZAK
101. SALDU
102. EROSI
103. ERRENTAN EMAN
104. ERRENTAN HARTU
105. ETXEA OSATU
106. BESTELAKOAK

2. GARAJEAK
201. SALDU
202. EROSI
203. ERRENTAN EMAN
204. ERRENTAN HARTU
205. BESTELAKOAK

3. LOKALAK
301. SALDU
302. EROSI
303. ERRENTAN EMAN
304. ERRENTAN HARTU
305. BESTELAKOAK

4. LANA
401. ESKAINTZAK
402. ESKAERAK
403. BESTELAKOAK

5. IRAKASKUNTZA
501. JASO
502. EMAN
503. BESTELAKOAK

6. MOTORRA
601. SALDU
602. EROSI
603. ALOKATU
604. BESTELAKOAK

7. ANIMALIAK
701. SALDU
702. EROSI
703. EMAN
704. BESTELAKOAK

8. DENETARIK
801. SALDU
802. EROSI
803. EMAN
804. HARTU
805. TRUKATU
806. GALDU
807. AURKITU
808. BESTELAKOAK

9. HARREMANAK
901. AGURRAK
902. HARREMANAK
903. DEIAK
904. BESTELAKOAK

10. RELAX

Eguazten eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrik iragarriko ditugu.

943 76 92 71

sailkatuak@goiena.com

PARTIKULARREN IRAGARKIAK DOAN JARRIKO DITUGU. GAINERAKOAK, 15 € (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO DITUZUE MODULUKO. GOIENKARIAK ez du argitaratzen diren iragarkien ondorioz sor daitezkeen operazioen erantzukizunik.

Arrasate. Logela bat hartuko nuke errentan. Arrasate erdialdean. Langilea naiz. 650 59 93 91.

Bergara. Bikote batek etxebizitza alokatuko luke. Deitu 15:00etatik aurrera. Telefonoa: 618 18 54 04.

Bergara. Emakumezko batek etxea hartuko luke errentan: Bergaran edo Arrasaten. 609 46 07 07.

105. ETXEA OSATU

Arrasate. Hiru pertsona behar dira Uribe auzoan etxebizitza osatzeko. Telefonoa: 677 63 74 61.

Bergara. Emakumezko bat naiz eta lagun bat behar dut abuztutik aurrera etxea osatzeko. 609 46 07 07.

Bergara. Logela errentan ematen da. 943 53 29 98.

Logela alokatzeko daukat Arrasaten, sukaldea erabiltzeko aukerarekin. Telefonoa: 696 11 01 94.

2/ GARAJEAK

201. SALDU

Arrasate. Zigorrola auzoan garaje itxia salduko nuke. Estrella taberna ondoan. 606 66 18 69.

Bergara. Ozaetan garaje itxia salgai. 7.813,16 euro. 618 02 02 58.

ARETXABALETA

ZERBITZARIA BEHAR DA ASTE BUKAERETARAKO.
647 05 42 75
652 70 82 46

3/ LOKALAK

301. SALDU

Bergarako Mekolalde auzoan, 82 metro koadroko lokala saltzen edo alokatzen da. 620 17 80 47.

4/ LANA

401. ESKAINTZAK

Aretxabaleta. Abuztuan elkarte bat garbitzeko pertsona bat behar da. 943 79 62 63.

402. ESKAERAK

Arrasate. Emakume euskalduna gertu umeak zaintzeko edo etxeko lanak egiteko. 659 82 75 18.

Arrasate. Esperientziadun neska umeak zaintzeko eta etxeko lanak egiteko prest. 618 03 65 02.

DEBAGOIENA

UNTZA SL ENPRESAK KLINIKA-LAGUNTZAILEAK EDO GERONTOLOGIAN DIPLOMADUNAK BEHAR DITU.
ABUZZURAKO.
620 93 85 77

Bergara. Mutil gaztea zerbitzari modura lan egiteko gertu. 686 62 22 55.

Bergara. Neska gaztea lane-rako prest uztailan. Telefonoa: 649 36 13 47.

Debagoiena. Neska gaztea arratsaldeetan lan egiteko gertu, irailetik aurrera. Telefonoa: 646 15 21 20.

Debagoiena. Neska gaztea eskaintzen da edozein lan egiteko (garbiketa, banaketak, ostalaritza...). Berehala lanean hasteko moduan. 635 70 31 01.

5/ IRAKASKUNTZA

501. JASO

Bergara. Italiarako eskolak jasoko nituzke uztailan eta abuztuan. Oinarrizko mailatik hasita. 943 76 70 46.

Bergara. Enpresa ikasketak egiten diharduen ikasle batek kontabilitate eskolak jasoko lituzke udan. 626 00 74 08.

502. EMAN

Arrasate. Esperientziadun Zuzenbidean lizentziadunak I. eta II. Hezkuntzako eskola partikularrak emango lituzke, euskaraz zein gaztelaniaz. 943 79 83 46.

Bergara. Matematikan lizentziaduna gertu uztail eta abuztuan matematikako eskola partikularrak emateko. Maila guztiak. 635 74 66 82.

6/ MOTORRA

601. SALDU

Citroen ZX autoa salgai. Egoera onean. 167 ZP. 1.015 kilometro. Zuria. Matrikula SS-AV. Josu. 659 71 57 22.

Citroen ZX Break Advantage TD autoa salgai. Oso egoera onean. 1995ekoa. 3.000 euro. 943 77 10 51.

Galloper monobolumena salgai. 2000koa. 943 79 47 43.

Jeep Cherokee. 2.5 TDi. Full equiped. 659 04 20 99.

Karro-denda salgai. 4-5 lagunendako. 943 76 40 54.

Volkswagen Passat autoa salgai. 110 ZP. Bost urte. Ekipamendu osoa. 190.000 km. 9.900 euro. 629 43 38 81.

Yamaha Drag Star 650 motoa salgai. 1997koa. 15.000 km. Beltza. Ondo zaindua. 667 66 12 40.

PIPIEN, TERMITEN, ETA ABARREN AURKAKO TRATAMENDU ANTIXILOFAGOAK EGURREAN, ALTZARIETAN, ETA ABARRETAN.
943 33 18 37 (HERNANI)
649 84 67 09 (BERGARA)

ARRASATE

PERTSONA BEHAR DA OPARI DENDA BATEAN LAN EGITEKO.

Curriculumak aurkeztu zapatuan eta astelehenean (uzt. 10 eta 12). Eroski merkatal zentruko Rafa giltza dendan
943 79 76 03

7/ ANIMALIAK

701. SALDU

Bull terrier arrazako txakurkumeak salduko nituzke. 943 78 27 15.

Setter eme bi salduko nituzke. Apirilaren 18an jaiok. Aita eta ama oso onak oilagorretan. Deitu 18:00etatik aurrera. 652 71 46 54.

Setter ingeles arrazako txakurkumeak salgai. Apirilaren 2an jaiok. Gurasoak, eperretan eta oilagorretan ari-tuak. 943 53 30 48 edo 615 79 39 84.

Txakurkumea. Border Collie arrazakoa. 943 79 97 06.

704. BESTELAKOAK

Bergara. Animaliak edukitzeko txabola salgai. Lursail txikiarekin eta Bergarako erdialdean kokatua. 655 74 80 07 edo 943 76 99 76.

8/ DENETARIK

801. SALDU

Bateria salgai. Mapex markako bateria saltzen da xafila, euskarri eta aulkirekin. Gutxi erabilia dago. 900 euro. Aitor. 646 52 64 78.

Birkiendako sehaska, Prenatal markako umeekotxea

ARETXABALETA

ASEGURUAK SALTZEKO PERTSONA BEHAR DA Aretxabaletako bulego baten lan egiteko
Eskatzen da:
- **Administraria merkatari profilarekin.**
- **Aretxabaletarra edo eskoriatzarra izatea baloratuko da.**
Bidali curriculumak:
73 posta-kutxa
20550 Aretxabaleta
Edo deitu: 677 56 74 78.

eta Maxi-Cosia salgai. Koltxoiak, edredoiak eta zakua opari. 635 75 42 90.

Bizikleta salgai. BMX One. Sei hilabete. 125 euro. 637 20 43 80.

Emaztegai-soinekoa salgai. Neurria: 38. 2004koa. Organtzakoa. Evase gona dandarrarekin. Ikusgarria. Oso dotorea. Prezio negoziagarria. 667 04 15 97.

Moto-krosein ibiltzeko praktikak, kaskoa eta betaurrekoak salgai. Aurtengoak. 667 66 12 40.

Sofa-oheta, 1,5 m zabalekoa (400 euro) eta besaulki mugikorra salgai. Berri-berriak. 665 74 91 50.

Ume-kotxea. Prenatal markakoa da eta erraz batu daiteke. 30 euro. 943 79 41 31.

806. GALDU

Eguzkitako betaurrekoak galdu nituen zapatu iluntzean. O. Marine marka. Norbaitetik aurkitu baditu deitu. 943 76 56 34 edo 617 51 27 71.

Futboleko kopa galdu dugu. Bergarako Ipintza txapelketan, neska gazteen mailan, laugarren sailkatuari zegokion kopa. Eskertuko genuke aurkitzen duenak deitzea. 943 76 28 44.

Oñati. Perla txuridun esku-muturrekoak galdu nuen Kalebarria eta plaza artean. Balio sentimental handikoa. Eskertuko da. 943 78 10 26.

Bergarako Udala

LAN ESKAINTZA

Bergarako Udalak liburutegirako laguntzailea errelebu kontratuarekin kontratatzeko lehiaketa-oposizioa egingo du.

Izangaien baldintzak:
- LH II, Batxilerra edo parekoa den titulua izatea.
- Euskara, 3. hizkuntza eskakizuna.

Eskabideak aurkezteko epea:
- 2004ko uztailaren 21eko eguerdiko 13:30ak arte.

Oinarriak udateko Idazkaritzako bulegoetan.

Bergaran, 2004ko uztailaren 2an.
ALKATEAK

LAN POLTSA

Goiena Komunikazio Zerbitzuak Kooperatibak

LAN POLTSA OSATZEKO KAZETARIAK BEHAR DITU

Batik bat, Goienako prentsa adarreko hedabideetan lanean jarduteko.

Eskatzen da:

- Euskaraz idazten maila ona izatea.
- Ordenagailuak erabiltzen jakitea.
- Ahal dela, gidatzeko baimena edukitzea.

Interesatuok bidali curriculumak:

Goiena Komunikazio Zerbitzuak Nafarroa etorbidea 2, 20500 ARRASATE
Edo: goienkaria@goiena.com

Curriculumak aurkezteko azken eguna:

2004ko uztailaren 12a

INJEKZIOZKO MOLDEAK

FABRIKATZEN DITUEN GIPUZKOAKO ENPRESA BATEK ONDORENGO LANPOSTUAK BETETZEA BEHAR DU:

Moldeen diseinatzailea

Moldearen diseinu guztia egiteko (**Erref. MD**)
Lanpostuaren eskakizuna:
Ingeniari teknikoa edo goi mailakoa,
Diseinu Mekanikoan espezializatua.

Lantegiko ofizialak

Ondorengo lanetarako:

- Fresatzeko makina konbentzionalean eta makina konbentzionaltan laguntzaileetan jarduteko (**Erref. FK**)
- Mekanizazio-zentroan edo CNC fresatzeko makinetan jarduteko (**Erref. MZ**)
- Moldeen muntaia eta doikuntza (**Erref. MM**)

Lanpostuaren eskakizuna: **LHII (FPII) edo antzekoa.**

Lanpostu guztietan esperientzia baloratuko da.

Interesatuok bidali curriculumak, erreferentzia aipatuz, uztailaren 16a baino lehen helbide honetara:

INCRESS
48 posta-kutxa
20870 Elgoibar

AIPAGARRI

Asier Altuna

BERGARA

Telmo Esnalekin batera, lehen film luzea egiten hasiko da Asier Altuna abuztuaren amaieran. *Aupa Etxebeste* izango da film honen izena, eta Bergaran hasiko dira grabatzen. Itxurakeriari buruzko istorio bat da. Aurreko bi lanak bezala, euskara hutsean grabatuko dute *Aupa Etxebeste*.



Aitzol Aramaio

ONDARROA

Aitzol Aramaioaren *Terminal* film laburrak sari berri bat irabazi du. La Navaja de Buñuel saria irabazi du orain. Sari hau TVE2 eta SGAEk ematen dute, urtero. Sari banaketa gaur bertan, egubakoitza, egingo dute. Ondarrutarra izan arren, Arrasaten bizi izan da urtetan Aitzol, eta lotura handia du herriarekin.



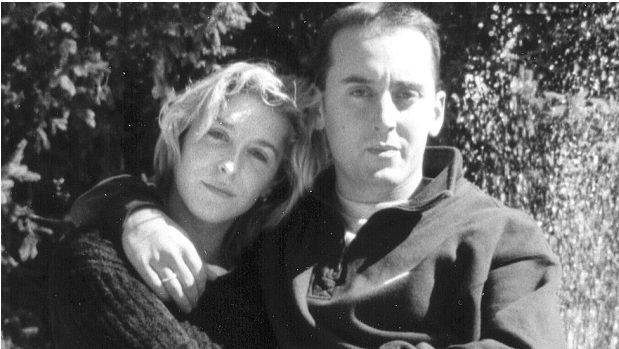
Markel Blanco

ARRASATE

Zilarrezko domina irabazi du Markel Blanco arrasatearrak atletismoko Espainiako txapelketan. Huelvan jokatu dute txapelketa, eta 1.000 metroko distantzian, bigarren egin zuen Markelek, kadete mailan. Lehenengoarengandik oso hurbil gelditu zen, gainera. Bikain aritu zen Markel.



Julian Aranzabal eta **Rosario Aranzabalek** bihar, zapatua, beteko dituzte 50 urte ezkontuta. Lehenengo meza izango dute Angiozarko elizan eta gero, bazkaria. Besarkada handi bat bikote, eta zorionak familia osoaren partetik!



Jaione eta **Alberto** bihar, zapatua, uztailak 10, ezkonduko dira Arantzazuko Santutegian. Lagunek argazki hauxe ekarri digute, zuekin batera ospatu nahi dutela eguna. Beraz, zorionak, bikote, Oñatiko koadrila osoaren partetik!



Jone eta **Andoni** bihar, zapatua, ezkonduko dira Dorletan, eta gero, Gure Ametsa jatetxean egingo dute bazkaria. Ezkon bidaian, Mexikora doaz. Lagun guztien partetik, zorionak bikote!

HILDAKOAK

Isabel Garcia-Etxabe Zuazua. Aretxabaletan, 2an. 91 urte.

Jose Mari Arzelus Arruabarrena. Bergaran, 2an. 77 urte.

Daniel Gorritxo Arza. Oñatin, uztailaren 2an. 90 urte.

Jose Asuncion Davila. Arrasaten, uztailaren 2an. 79 urte.

Maria Natividad Aguado Gezala. Arrasaten, 3an. 100 urte.

Klara Muruamendiaraz Alberdi. Bergaran, 4an. 80 urte.



Juan Antonio Ena bergararra eta **Ainhoa Gorroño** algortarra, bihar, zapatua, ezkonduko dira Neguriko El Carmen elizan. Bazkaria, Getxoko Aixerrota jatetxean egingo dute. Zorionak bioi familia osoaren partetik!



Ana eta **Herno** zapatuan, uztailaren 10ean, ezkonduko dira Arantzazuko santutegian. Eztei-bidaian, itsas bidaia bat egingo dute Mediterraneo aldetik, eta gero Menorkara joango dira. Ondo pasa eta zoriontsuak izan familiaren partetik!

URTEURRENA

Prudencio Belategi Elkoro

Lehen urteurreneko meza domekan, uztailaren 11n, 13:00etan, Bergarako Santa Marina parrokian.

Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.

URTEURRENA

Terexe Mugika Agirre
Fermin Mugikaren alarguna

Lehen urteurreneko meza domekan, uztailaren 11n, 13:00etan, Bergarako Santa Marina parrokian.

Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.

URTEURRENA

Jose Luis Sanz Candamio

Lehen urteurreneko meza domekan, uztailaren 11n, 13:00etan, Bergarako Santa Marina parrokian.

Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.

Eskela, urteurren meza edo eskertzarik jarri nahi baduzu, etor zaitez GOIENKARIAren ordezkarietzako batera.

GOIENKARIA
Astero 21.500 etxetan.

Eskelen prezioa: 80 €.

URTEURRENA

Karmelo Gandiaga Larrinaga

Lehen urteurreneko meza domekan, uztailaren 11n, 13:00etan, Bergarako Santa Marina parrokian.

Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.

ESKER ONA

Jose Antonio Maiztegi Gantxegi

Gasteizen hil zen 2004ko ekainaren 29an, 73 urte zituela.

Hileta-elizkizunetara joandakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.

Bergaran, 2004ko uztailaren 9an.

HITZGEZIDUNAK

Luma

	Moldakor		▼	Sarraski		▼	Hanka
	Lesakako	▶		Baiezta-	▼		
	auzoa			tzeko			
*Izena	▼	Apika,	▶	▼			
Nekatu		akaso					
		*Deitura	▶				
		Zati, puska					
					Kilogramo	▶	
					Aspertu		
Udara	▶				Zoro, ergel	▶	▼
Mutualdi,					Olatu		
isialdi							
							Ahalegindu
Potasioa	▶	Aurpegiaren	▶			Sufrea	▶
Festa		atal				Albiste, berri	▼
		Motxaile,					
		buhame					
				Kasik	▶		▼
				Ahuntzaren			
				ar			
Ongi	Janzki,	▶	▼				
	arropa						
	Oso,						
	erabat						
					Kupela	▶	
					Niobioa		
Etenaldi	▶				Izan ezik,	▶	
Jatorri,					salbu		
iturburu					Uranioa		

BILABILA7



UMOREGIROAN/ Pedro Zelaia

Pedro Zelaia argitaratutako txiste bilduma-liburutik hartuta.

LORAK BOTATZEN
Urlixa oso lora botatzaillia zan. Egun baten esatetsa neska bati:

- Agur, Maitxu, guapi-sima.
- Neskiak, berriz:
- Nik, naiz eta pena aundixakin, ezin ori zuregaitxik esan.

Orduan Urlixak:
– Ori ezta problemia, Maitxu. Nik lez, esaidazu gizur bat eta kitto.

TRAPU PESKAN
Plaentxiako Trapu Santa Agedara eruan zeben. Denbora pasa, urten zeban etxe aunditxik eskalluak pes-

katzeko asmotan. Bada-roiaz berakin kapazo eta botilla be. An ziarduan peskan, eta alako batian etorri jakoz guardia zibillak:

- ¿Qué hace usted aquí? Peskan, jaunak.
- ¿No sabe usted que está prohibido? Dónde vive usted?
- Or, etxe aundixan.
- Vamos alli mismo a hacer diligencias.

Eta eruan zeben Trapu guardia zibillen erdixan. Etxe aundira eltzian, an zeguan medikuari esatetsa:

- Direttore jauna, emen dakartzudaz beste bi.

EZETZASMATU!

Estepan Plazaola



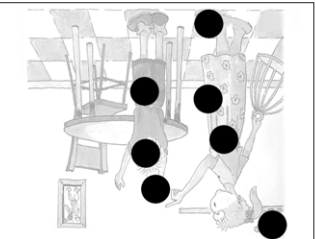
Aretxabaleta
ala Elorrio handiagoa?

Debagoieneko herri batekin baino gehiagorekin muga egiten duen herria da Elorrio. Ekain eta uztaillean Musikaire udako jaialdiak izaten dira bertan, musika, dantza, antzerki, eta abarrez hornituak. Albo-herria ezagutzeko aukera ona. Elorriorekin lotu dugu, bada, gaurko galdera. Elorrio ala Aretxabaleta da biztanlez handiagoa? Zein da hauetan egia?

- Elorriok 7.110 biztanle, Aretxabaletak 6.282.
- Elorriok 5.302 biztanle, Aretxabaletak 5.850.
- Elorriok 4.775 biztanle, Aretxabaletak 5.925.
- Elorriok 9.225 biztanle, Aretxabaletak 6.555.

Erantzun zuzena: Elorriok 7.110 biztanle, Aretxabaletak 6.282.

SOLUZIOAK



U	R	U	B	R	O	T	E
A	T	•	N	E	T	E	•
A	P	U	•	K	I	N	O
I	Z	T	N	A	J	•	•
A	I	A	I	•	I	A	J
S	•	O	H	A	•	K	•
•	E	N	U	L	I	S	I
O	R	E	•	A	D	U	•
G	K	•	U	T	A	N	U
N	A	I	G	A	•	A	•
A	S	A	L	•			
Z	A	B	A	N			
•	M	•	M	•			

ASTEKO HOROSKOPOA

Gipuzkoako Astrologi Elkarte

ARIES

martxoak 21-apirilak 21



Arazo ugari izango dituzu ingurukoekin, bai lanean bai familiarean ere. Izan ere, gauza asko inori galdetu barik egiten dituzu. Hortaz, ingurukoek dituzten ideiak kontuan har itzazu, zure proiektuetarako garrantzitsu izan daitezke-eta.

TAURUS

apirilak 22-maiatzak 21



Erabaki garrantzitsuak hartzeko gaitasuna izango duzu, betiere lanean hobetze aldera.Hala ere, aldaketan beldur zara, eta baliteke behar-beharrezko dituzun aldaketa horiek bertan behera geratzea. Horrek kalte egingo dizu.

GEMINI

maiatzak 22-ekainak 21



Seme-alabaren batek arazoak izango ditu, eta laguntza beharko du; ahalegin zaitez harekin adeitsu eta tolerante jokatzin. Bestalde, emakumea bazara, min izango duzu bularrean, baina ez da larria izango.

CANCER

ekainak 22-uztailak 22



Astean lan proposamen ugari egingo dizkizute. Bestalde, hainbat proiektu bete egingo dituzu, baldin eta berria den guztiarekiko beldurra uxatzen baduzu.

LEO

uztailak 23-abuztuak 22



Ingurukoen akatsek in tolerantetago izaten ahalegindu; izan ere, zuk zeuk ere badituzu zureak. Osterantzean, betiko lagunak galtzeko arriskua izango duzu.

VIRGO

abuztuak 23-irailak 22



Askotan esaten duzu ez daukazula nahiko diru; horren ondorioz, ez duzu estimatuko benetan daukazuna eta zaituzte aseko lagunekin eta familiakoekin pasatuko dituzun une atseginek.

LIBRA

irailak 23-urriak 22



Ziurtasunik eza, beldurra eta babes nahia. Horien ondorioz, bikotekidearekin arazoak izango dituzu; izan ere, egun osoa harekin pasatu gura izango duzu, baina hura estututa sentituko da.

SCORPIUS

urriak 23-azaroak 22



Jendaurrean lan egiten baduzu, ahalegin zaitez lan hori uzten; izan ere, jendeak gogaitu egiten zaituen sentsazioa duzu, eta, halako baten, burua galdu eta edozer astakeria esan zenietzaieke.

SAGITTARIUS

azaroak 23-abenduak 21



Argitasuna, objektibotasuna eta intuizioa. Horiek erabilta edozein arazo konpon zenezake. Bestalde, barreiatzen duzun energia positiboari esker, bat baino gehiago aholku bila hurreratuko zaizu.

CAPRICORNUS

abenduak 22-urtarrilak 20



Min emango dizun arren, nahigabeak besterik eman ez dizun pertsona batengandik urrundu egingo zara. Bestalde, hotzeriak eta eztarriko mina izateko joera.

AQUARIUS

urtarrilak 21-otsailak 20



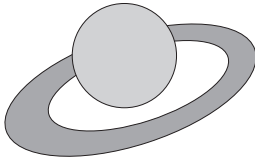
Aldaketa beharra duzu eta estimulu berriak bilatu gura dituzu. Edozelan ere, argi ibili, benetan estimatzen duzun pertsonaren bat atzean utzi eta epe luzera damutu egingo zaizu-eta.

PISCIS

otsailak 21-martxoak 20



Ez jokatu arinkiaz merkataritza eta finantza kontuetan, ezta kontratuei dagozkien kontuetan ere. Bestalde, nahigabe txikiak izango dituzu, zure erruagatik lapurreta txikiak egingo dizkizute-eta.



GIPUZKOAKO
ASTROLOGI ELKARTEA

Uztailaren 12a: 009 zozketa

Harpidedunen txokoa

Sariak, astero!

Astelehenean, uztailak 12, sari hauek izen-abizenak izango dituzte.
Asteleheneko Goienkaria-ren harpidedun bazara, adi:

Zeu izan zaitezke sari hauen irabazleetako bat!

Uztailaren 12ko sariak

- **ZUMELAGA** jatetxean bi lagunentzako afari zoragarria.
- Umeendako liburu sorta **EREIN** argitaletxearen eskutik.
- Donostiako **AQUARIUM**era joateko sei gonbidapen (saridun bakoitzarendako bi sarrera)
- **YELMO CINEPLEX** (Gorbeia merkataritza-gunean) zinematara joateko lau gonbidapen (saridun bakoitzarendako bi sarrera)



Karibera, Asteleheneko Goienkaria-rekin!

Karibera bi lagunendako bidaia zoragarria zozketatuko dugu uztailaren 20an. Oraindik harpidedun ez bazara, egin zaitez **uztailaren 16a baino lehenago** (20 €), eta zozketan parte hartuko duzu!

Laguntzailea: **VIAJES IBERIA**

BALDINTZAK

- Asteleheneko Goienkaria-ren harpidedun izatea da baldintza bakarra.
- Irabazleekin gure harpidetza saila jarriko da harremanetan.

Harpidedun egiteko:

902 36 38 51

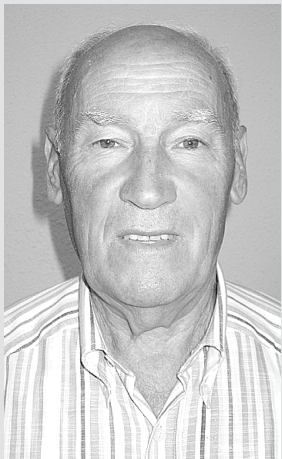
Astelehenetik egubakoitzera,
09:00etatik 21:00etara.

Urte amaierara arteko harpidetza: **20 €**

ASTELEHENEKO
Goienkaria
astelehenean, aste bukaera osoa

008
zozketa
saridunak

Hauek izan dira
aurreko zozketako irabazleak.
Zure izena zerrendan badago,
ZORIONAK!



Domingo
Jauregi de
Mendibil
Bergara
SARIA:
Umeendako
liburu sorta

AQUARIUMerako
sarrerak:

- Iñigo Irazabal (Elgeta)
- Igor Unamuno (Bergara)
- M. Luisa Elorza (Oñati)
- Anabel Larrinaga (Arrasate)
- Uratz-alde elkartea (Aretxabaleta)
- M. Angeles Mendizabal (Oñati)

YELMO
cineplexerako
sarrerak:

- Arantzazu Altzerreka (Antzuola)
- Elixabet Txintxurreta (Arrasate)
- Taberna Berri (Aretxabaleta)
- Bernardo Aranzabal (Arrasate)

'Berriak'

EGUNERO/ 20:00 / 21:30 / 23:00

Gaueko albistegian,
ibarreko informazio
osatuena

O hiko programazioak ete-na izan duen arren, albistegiak eskaintzen jarraitzen dugu Goiena Telebistan. Ibarreko albiste nagusiak biltzen ditugu egunean zehar, eta arratsaldean, 20:00etatik aurrera Deiane Arrietak eskaintzen ditu albistegian. Ondoren, beste bi hitzordutan berriro ere albistegi bera ikusteko aukera eskaintzen dizuegu: gaueko 21:30ean eta 23:00etan. Hain zuzen ere, Debagoieneko herrietan gertatu den guztiaren berri izateko aukera zabala!



Saio berriak

2004-05 PROGRAMAZIOA

Programa berriak
gertatzeko etenaldia
hartu du GOITBk

U rritik aurrera emisio orduak zabaldu egingo ditugu. Hori dela eta, hila-bete hauetan zehar saio berriak prestatzen gabiltza debagoien-darrei eskaintza erakargarria egiteko asmoz. Baina, ibarreko telebista izanik, ibarretik hurbil egotea da gure helburu nagusia; debagoiendarrak telebistara hurbildu nahi ditugu. Horretarako, batetik, aurpegi berriak behar ditugu, eta bestetik, saio berriak egiteko ideia berriak. Gogoratu Goiena Telebistako ateak zabal-zabalik dituzuela!



TELEBERRIAK

EiTBko hedabideek
emaitza onak lortzen
segitzen dute

EGM Hedabideen Ikerketa Orokorrak aditzera emandako datuen arabera, ia milioi eta erdi lagunek jarraitzen dituzte egunero EiTBko komunikabideak. Horien artean, ETB2k lortu ditu emaitzarik onenak: 765.000 ikus-entzule egunero. ETB1 datorkio atzetik, 291.000 ikus-entzulerekin. Eta Radio Euskadi gero, 250.000 entzulerekin. Edozelan ere, orokorrean, euskarazko irratiek (Euskadi Gazteak eta Euskadi Irratiak) eskuratu dituzte emaitzarik onenak; izan ere, iazko datuekin konparatuz, %20 igo dira bi kate horien ikus-entzuleak.

Exekuzioak telebistaz
ikusi nahiko lituzkete
amerikarrek

Egin berri duten inkesta batek dioenez, amerikarren %67k (hirutik bik) exekuzioak telebistaz ikusi nahiko lituzkete. Horien artean, bostetik batek Bin Ladenen exekuzioa ikusi nahiko luke. Bestalde, %54 gertu leudeke autopzien transmisioak ikustearren ordaintzeko.

Zinemaren gaineko
telebista kate berria

Azken hilabeteotan iragaritzen ibili eta gero, oraingo hastean hasi da emititzen zinemaren gaineko kate berria: MGMk Estaturako prestatu duena. Kable bitartez lortu ahal izango da kate hori. Oraingoz, uztaileako Rocky ezagunaren film guztiak eta western motako film klasikoak emango dituztela iragarri dute, besteak beste.

Bi saio berezi eskainiko ditu uztailean Goiena Telebistak:
uda giroko bat eta Tourraren gaineko beste bat

Uda giroko saio berezia Lasa jatetxean grabatuko dute, eta bi lagunendako bidaia zozkatuko dute

GOIENKARIA

Bi saio berezi eskainiko ditu GOITBk uztailean zehar. Bata, uda girokoa; bestea, Tourraren gainekoa. Lehenengoan, Dominikar Errepublikara bi lagunendako bidaia zozkatuko da.

Begarako Lasa jatetxean grabatuko dute uda giroko saio berezia. Udarekin lotutako saioa izango da. Esate baterako, ibarreko bainulekuen gaineko erreportajeak, eguzkia hartzeko kontuan hartu beharreko aholkuak, udarako proposamenak eta horrelakoak izango dituzte mintzagai.

Baina, horretaz gain, bidaien gaineko erreportajeak ere eskainiko dituzte. Izan ere, saio horretan zozkatuko da *Asteleheneko Goienkaria*-ren harpidedunen artean Dominikar Errepublikara joateko bi lagunendako astebeterako bidaia. Horixe izango



GOIENKARIA

Tourrera joandako debagoiendarrekin saio berezia eskainiko du GOITBk.

da orain arte *Asteleheneko Goienkaria*-ren harpidedunen artean zozkatuko den saririk garrantzitsuena. Orain arte, beste hainbat sari banatu dituzte, astero,

baina txikiagoak. Bestalde, Gabon inguruan, beste bidaia bat zozkatuko da: itsas bidaia bat Mediterraneoan barrena, bi lagunendako eta astebeterako;

hura ere *Asteleheneko Goienkaria*-ren harpidedunen artean egingo da zotz.

TOURRA GOIENA TELEBISTAN

Saio berezi hori uztailearen 20an eskainiko dute Goiena Telebistan. Bezperan, uztailearen 19an, astelehenarekin, izango da beste saio berezi bat: Tourraren gainekoa. Pirinioetako etapetan, uztailearen 16 eta 17an, hara joandako debagoiendarrei hartutako irudiekin egindako saioa izango da. Horretarako, GOITBko bi lagun, Gorka Etxabe kazetaria eta Andoni Goiti kameralaria, Garmendia eta Odrizola lagunartek antolatutako bidaiaren joango dira ibarreko ia 200 lagunekin batera. Saio berezi horretan, Euskalteleko kamisetak zozkatuko dituzte ikus-entzuleen artean. Bestalde, GOITBko arduradunen asmoa da txirrindulari bat gonbidatzea solaserako.

KAMERA AURREAN



"Epaitegietako hizkuntza egoerak bere horretan jarraitzen duen arren, euskararen alde egindako herri ekimenak normalizaziorako urrats berriak ematen dabiltza".

Irati Pagoaga/ Euskal Herrian Euskaraz
'Berriak' (2004/07/06)



"Etorkizuna eta Euskal Herria eraikitzeak gakoa hiru 'P'-ak dira: pakea, pertsonak eta prestakuntza. Eta zuok, Fagorreko langileok, gauzak ondo egin dituzue".

Juan Jose Ibarretxe/ EAEko lehendakaria
'Berriak' (2004/07/07)

TELEBEGI/ Eneko Azkarate

Michel

Espainiako futbol-zaleen paradigma. Oso estimatua TVEko ikus-entzule gehienek artean: jatorra, grazioso, txispa bereziduna...; ze ondo egiten duen berba!

Merengean eta furia espainolakoan futbol partidua komentatzen ditu, Jose Angel de la Casa... blanca, lagun duela. Espainolak — Real Madrilgo galaktikoak batik bat — dira beti onenak. Haien aurkariak beti kaskarragoak, kalitateko futbolaren aurkakoak eta baloia hantetan ganoraz erabiltzeko dohainik gabekoak. Denendako dauka zerbait, beti aholkuak emateko prest. Haren komentarioak hain dira jarraituak, zaleak sinistuta daude onenak direla. Burbuila batean bizi dira.

Errealitatea gordinagoa da, ordea: goi mailako txapelketetan sekula ez dute ezer lortu, itxura eskasa erakutsi ohi dute eta barregarri geratu, bai futbolariak, bai Michel handia (futbolari zenean ere bai: "¡Me lo merezco!", Balderrama...) eta baita torero jantzitako zaleak ere. "España!, España!". Hala ere, orain, Hortalezako jakintsuak salbatuko ei ditu.

HEMEN DITUZU GURE ESKAINTZARIK ONENAK!

BALEARRAK				KANARIAK			
8 egun / 7 gau				8 egun / 7 gau			
MALLORCA				TENERIFE IPARRALDEA			
DEYA APTU. OCC. 4 PERTS 2LL	OB	AGO. 214	SEPT. 219	PEZ AZUL APTU. 3LL	ME	AGO. 290	SEPT. 290
SAGA H. **	ME	230	219	PALMERAS PLAYA APTU. 3LL	ME	345	356
GRAN MALLORCA H. ***	ME	250	250	BONANZA PALACE H. ****	ME	394	350
HOTETUR AMERICA H. ***	GB	365	311	PERLA TENERIFE H. ***	GB	412	399
DELTA H. ****	ME	395	350	SEMIRAMIS H. *****	ME	450	425
RIU BONANZA H. ****	ME	444	439	TENERIFE HEGOALDEA			
MENORCA				FIESTA OASIS PARAISO H. ***	ME	300	300
LOS DELFINES H. **	ME	383	364	FIESTA PARAISO FLORAL H. ***	GB	427	399
LAS BOUGANVILLAS APTU. OCC. 3 PERTS 2LL	OB	438	243	IBEROSTAR LAS DALIAS H. ****	ME	453	461
ALMIRANTE FARRAGUT H. ***	HG	557	379	LANZAROTE			
SOL FALCO H. ****	ME	810	400	ROCAS BLANCAS APTU. OCC. 4 PERTS 2LL	OB	258	266
IBIZA				HOTETUR AQUARIUS H. **	ME	399	350
PISCIS PARK H. **	ME	433	307	BARCELÓ LA GALEA H. ***	ME	523	467
FIESTA DON TONI H. ***	ME	517	349	IBEROSTAR COSTA CALERO H. ****	ME	630	640
HAWAII IBIZA H. ***	ME	561	407	FUERTEVENTURA			
SOL S'ARGAMASSA H. ****	ME	734	559	LA PIRÁMIDE APTU. OCC. 3 PERTS 2LL	OB	291	297
				TOFIO H. ***	ME	349	329
				SOL GORRIONES H. ****	ME	475	398
				GRAN CANARIA			
				ASTORIA H. ***	HG	366	321
				CONCORDE H. ****	ME	493	517
				LA PALMA			
				LAGO AZUL APTU. OCC. 3 PERTS 2LL	OB	287	283
				MARÍTIMO H. ***	ME	425	399
				SOL LA PALMA H. ****	ME	529	440

ZURE OPORRENGATIK EGIN DEZAKEGUN GUZTIA EGIN EGITEN DUGU

GIPUZKOAKO BULEGOAK
DONOSTIA

- Avda. Isabel II, 7 Tel. 943 44 44 90
- Boulevard, 27 Tel. 943 42 73 61
- Churruca, 8 Tel. 943 42 35 50
- Matia, 48 Tel. 943 22 40 89
- Padre Larroca, 7 (Gros) Tel. 943 27 26 00
- San martin, 6 Tel. 943 42 00 71

ARRASATE

- Kontzezino Kalea, 18 Tel. 943 71 27 72

BERGARA

- Ibargarai, 3 Tel. 943 76 98 70

400 bulego baino gehiago zure zerbitzura

Irteerak
BILBOTIK

902 108 108 - viajesiberia.com



BAL-001-M/M

Irteerak Bilbotik. Prezioak pertsonako logela bikoitzean eta aurretik aipatutako erregimenean, kontrarik jartzen ez badu behintzat eta aurretik aipatutako erregimenean, aurrez esandako egun konkretuentzat bakarrik. Karburantearen igoera, tasak eta gestio datuak ez daude barne. Janari-erregimena: OB: Ostaturia Bakarrik; HG: Hotela eta gosaria; ME: Mantenu Erdia; GB: Guztia Barne. ESERLEKU MUGATUAK.

VIAJES IBERIA

PRÉZIOA BAINO ASKOZ ERE GEHIAGO...

Atzeskua

OIHANA ELORZA

Alvaro Arrizabalaga/ Arkeologoa

Zenbat lagun ari zarete Leze Txikiko indusketetan lanean?

Une honetan 15 laguneko lantaldea gaude. Nirekin batera daude Zaragozako bat, bi nafar, donostiarra, Oviedoko beste bat, Madrilgoa, Leongo beste bi eta baita Malagatik, Frantziatik, Extremaduratik eta Valentziatik etorri direnak ere. Gazteak dira, 22 eta 27 urte bitartekoak, eta Arkeologiako ikasleak dira.

Uda guztietan etortzen da talderen bat ustiaketa lanetan laguntzera, ezta?

Bai, gura genuke gehiagotan etortzea, baina dirula-

guntzak ez dira heltzen talde gehiago ekartzeko.

Orain Arrasaten gaude, eta abuztuan Zestoan egongo gara beste talde batekin, hiru astez.

Toki klasikoa bihurtu da Leze Txiki.

Bai. 1956-1968 bitartean, Joxe Migel Barandiaran ibili zen hemen, eta gu 1996an hasi ginen.

Zer bilatu duzue harrezkero?

Gehienbat animalien hezurak eta harrizko lanabesak aurkitu ditugu. Hala ere, itsaso maskorrak ere topatu ditugu; koilareak egiteko edo apainketarako erabiltzen zituzten lehen.

Zer tresna erabiltzen dituzue zuen lanean?

Esku-tresna oso finak: labanak, orratzak eta antzerakoak. Lurra azal finetan ateratzen dugu, kuboetan sartu eta, azkenik, galbahean pasatzen dugu, elementu txikiak berreskuratzeko.

Eta nora eramaten dituzue hor aurkitutakoak?

Epe batean, garbitu egiten ditugu, EHUKo Gasteizko campusean. Gero, handik denbora batera, Donostiara eramaten ditugu. Irailetik aurrera hasiko gara Donostian bildutako materiala aztertzen; indusketekin batera egin behar da lan hori, paraleloki.

Kopurua baino gehiago, informazioa ateratzen da Leze Txikitik, ezta?

Bai. Berez ez da oso aberatsa, ez da munduko leku arkeologiko aberasgarriena. Hona gizaki gutxi etorri dira, noizbehinka bakarrik; beraz, ez dago ondare

askorik kopuru aldetik. Informazio aldetik, aldiz bai.

Ze garaira arte eraman zaituzte hor jasotako informazioak?

Aurten guk geuk egindako indusketa lanen arabera, 117.000 urte atzera egiten dugu. Hala ere, hauen azpian badaude ondare zaharragoak. Hortik gorako datazioak izango ditugula ere badakigu, baina ezin dugu zehaztu, oraindik.

Noiz arteko lana izango duzue hor?

Ematen diogun martxaren arabera. Dirulaguntzak urriak dira eta lantalde batek martxa hartzen dionerako, amaitu egiten zaio lanerako zuen epea.

Indiana Jones-en antzera ibiltzen zarete?

Gogoratzen duzu *Lou Grant* aspaldiko saioa? Ba antz handiagoa du saio hark zuen, kazetarion, lanarekin, *Indiana Jones*-enak gurearekin baino.

“Ez da oso aberasgarria kopuru aldetik, baina balio handiko informazioa dago”

“Lou Grant’ aspaldiko saioak antz handiagoa du kazetarion lanarekin, ‘Indiana Jones’-enak gurearekin baino”

“Aurkitu dugunarekin, 117.000 urte egin dugu atzera, baina gehiago egingo dugu”

► Oñati / 38 urte / Arantzadi zientzia elkarteko kidea

PIPERRAUTSA

Jerras

Ekainaren bigarren astean, bazebilen euskaldun bat Saharan arkeologia lanetan, EHUK eta RASD sahararren errepublikak hitzartutako egitasmoaren baitan. Derrepente, non aurkitzen dituen hogeita bost gizakume indiar itxurakoak. Euskalduna luze ibilia zen Indian eta hurbildu egin zitzaizen, irrikan. Orduan jakin zuen historia harrigarria.

India eta Bangladesh-tik irten ziren, Europara etorri guran, mafia baten eskutik. Arabiar emirerri eta Etiopian zehar, ekarri zituzten Casablanca-raino (Maroko), pateran sartu eta Espainiara pasatzeko. Baina seko engainatu eta eraman zituzten Sahara aldera, RASDen lurralde askeen mugaraino. Hemen utzi zituzten militar marokoarren esku, eta hauek jare egin zieten basamortuan, tiroz hiru hil ondoren. Egund batzuetara aurkitu zituen Polisarioko patruila batek, hilzorian. Aurkikuntzaren berri eman zioten Nazio Batuetako Minursori, baina hauek erantzun ez daudela horretarako, bakarrik bake plana aurrera eramateko. Eta han daude harrezkero hogeita bostak, Polisariokoen base militarrean, inorako bidean.

Han aurkitu zituen euskaldunak, eta itzuli denean mugitzen hasi da. Haiek emandako gutunak helarazi dizkie familiei. Eta egin duen zaratari esker, badirudi azkenean Nazio Batuek helduko diotela gaiari. Euskaldun honek Errasti du abizena, eta bergararra da. Lagunek Jerras esaten diote.

MIKEL IRIZAR



Eraman dotoretasuna zure etxera



gelatzu s.l.

Zubillaga auzoa 1
OÑATI
Tel.: 943 71 63 22
Faxa: 943 78 15 51